



06 tipps & trends



15 haus & garten

Ihre Tanzschule in Rodalben  
**Time To Dance**

Neue Grundkurse

- **Standard/ Latein:**  
 Donnerstag den 10.9.15  
 von 20.45 - 22.15 Uhr  
 Sonntag den 13.9.15  
 von 16.30 - 18.00 Uhr  
 Sonntag den 27.9.15  
 von 19.30 - 21.00 Uhr
- **Discofox:**  
 Samstag den 12.9.15  
 von 18.30 - 20.00 Uhr
- **Linedance:**  
 Montag den 14.9.15  
 von 20.45 - 22.15 Uhr

☎ 0176/78 89 09 53

**Time To Dance**  
 Eisenbahnstraße 9  
 66976 Rodalben

Unsere Events finden Sie unter [www.timetodance-tanzschule.de](http://www.timetodance-tanzschule.de)



**Qualitätsprodukte rund ums Haus - hergestellt in Deutschland**



**JETZT mit 0% Finanzierung für alle Produkte** **HEIM & HAUS®** Alles aus einer Hand

Fred Stadelmann Fachberater 66976 Rodalben Tel: 0 63 31 / 60 80 931 Mobil 0171 / 14 77 922	Hans-Peter Scherer Fachberater 66989 Nünchweiler Tel: 0 63 36 / 99 34 27 Mobil: 0172 / 68 52 387
---	---

Nach einer langer Wandertour auf dem Rodalber Wanderweg, können sie sich in der Joggelhütte, bei einem guten Essen und Trinken wieder stärken, und in Ruhe den Tag ausklingen lassen. Auch unsere Vierbeiner sind willkommen.

Unsere Küche ist von 11:00 Uhr bis 22.30 Uhr für sie da. Den Dienstag haben wir uns zum Ruhetag genommen. Gerne nehmen wir auch für ihre Feierlichkeiten Termine an.

Es freut sich auf sie das Joggelhütten Team



**Joggel-Hütte**

Tel: 0 63 31 / 21 93 630  
 Auf dem Klinkenberg 3  
 in Rodalben

## WEISHAAR - RECHTSANWÄLTE

Kerstin Weishaar • Melina Nuckols

Baumbuschstraße 30A • 66976 Rodalben  
 Telefon 06331/1410883 • Fax 06331/1410884  
 E-Mail: [kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de](mailto:kw@rechtsanwaeltin-weishaar.de)  
[www.rechtsanwaeltin-weishaar.de](http://www.rechtsanwaeltin-weishaar.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 08.30-12.00 & 14.00-17.00 Uhr

Termine nach Vereinbarung

**CARAT 4 LIFE**

Fitness einfach günstig ab **17,90**

Jetzt starten und €49,90 sparen!

Eisenbahnstr. 9  
 66976 Rodalben  
 Tel. 0 63 31-21 65 21  
[info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)

www.carat4life.de



# Windows 10

## Update zum Festpreis von € 59,00\*

Bringen Sie Ihren PC oder Laptop mit Windows 10 auf den neuesten technologischen Stand und profitieren Sie von den hohen Sicherheitsstandards, die Ihr Gerät off- und online optimal schützen. Wir registrieren Ihr Gerät für Windows 10 und unterstützen Sie bei der Installation, Konfiguration und Datenübernahme.

### Das machen wir:

- o Wir überprüfen die Systemvoraussetzungen
- o Wir registrieren Sie für das Upgrade auf Windows 10
- o Wir sichern ggf. Programme und Anwendungen vor der Überschreibung
- o Wir führen die Windows-Installation durch
- o Wir passen Ihre Systemkonfiguration an
- o Wir prüfen, ob alles läuft

\* Preis exkl. Betriebssystem. Ausreichende Leistungsfähigkeit Ihres Systems vorausgesetzt. Eventuell benötigte Hardware nicht im Preis enthalten

### FSE Frey GmbH: Perfekter Service in Pirmasens

Windows aktualisieren und mit FSE Frey GmbH weiter geschützt bleiben. Windows 10 ist das aktuelle Betriebssystem von Microsoft und enthält neben diversen neuen Funktionen und Schnittstellen die höchsten Sicherheitsstandards. Wir unterstützen Sie bei der Aktualisierung Ihres PCs oder Notebooks und führen das Upgrade auf Windows 10 fachgerecht durch. Wir registrieren Ihr Gerät und übernehmen anschließend die vollständige Installation der neuen Betriebssystemversion. Auf Wunsch erhalten Sie gegen Aufpreis ein komplettes Backup auf eine separate Festplatte.

**Egal ob in unserer Service-Werkstatt, bei Ihnen zuhause oder per Telefon:  
Wir beheben das Problem schnell und unkompliziert für Sie.  
Nehmen Sie jetzt direkt Kontakt mit uns auf!**



### UNSER SERVICE

Keine Möglichkeit den PC vorbei zu bringen?

Wir holen den PC bei Ihnen ab.

**15,-€ Pauschale für**  
VG Waldfischbach • VG Rodalben • PS-Land

### Unsere Leistungen:

- ✓ Instandsetzung/Umbau aller Marken
- ✓ Vor-Ort-Service
- ✓ Individuelle Komplett-Systeme
- ✓ DSL/Netzwerk - Installation
- ✓ und mehr...

*Reparaturen  
aller Marken*

FSE Frey GmbH

Zweibrücker Str. 82 • 66953 Pirmasens Tel. • 0 63 31 - 50 95 20

Öffnungszeiten: Montags-Freitags 9 - 18 Uhr • Samstags 10-14 Uhr

www.fse.de • Mail: [vertrieb@fse.de](mailto:vertrieb@fse.de)

**IHR  
EDV  
PARTNER**

# Garantiert günstig einsteigen. Unsere Top Vorführ- und Gebrauchtwagen.



**Renault Twingo 1.2 LEV  
16V 75 Rip Curl**  
km-Stand: 30.400  
Leistung: 55 kW (75 PS)  
EZ: 02/2012  
TÜV/AU: NEU  
Bordcomputer, Klimaanlage, el. Fensterheber, Servolenkung, Radio-CD, Zentralverriegelung u.v.m.

**UNSER ANGEBOTSPREIS**  
**6.990,- €**



**Hyundai i20 1.2 Classic**  
km-Stand: 44.800  
Leistung: 63 kW (86 PS)  
EZ: 05/2013  
TÜV/AU: NEU  
Bordcomputer, el. Fensterheber, Klimaanlage, Radio-CD, MP3-Schnittstelle, Zentralverriegelung, Colorverglasung, u.v.m.

**UNSER ANGEBOTSPREIS**  
**7.990,- €**



**Renault Twingo TCe 100**  
km-Stand: 65.000  
Leistung: 75 kW (102 PS)  
EZ: 02/2012  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Radio-CD, 17" Aluräder, Tieferlegung, Spoiler, u.v.m.

**UNSER ANGEBOTSPREIS**  
**7.990,- €**



**Skoda Citigo 1.0 MPI  
Elegance**  
km-Stand: 1.000  
Leistung: 55 kW (75 PS)  
EZ: 07/2013  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Radio-CD, Sitzheizung, 14" Aluräder, u.v.m.

**UNSER ANGEBOTSPREIS**  
**8.990,- €**



**Renault Megane TCe 130  
BOSE Edition**  
km-Stand: 76.695  
Leistung: 96 kW (131 PS)  
EZ: 07/2011  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, ZV, Keyless Go, 17" Aluräder, Navi, CD-Radio, MP3, Bluetooth, Einparkhilfe u.v.m.

**UNSER ANGEBOTSPREIS**  
**9.900,- €**



**Fiat 500 1.2 Sport**  
km-Stand: 100  
Leistung: 51 kW (69 PS)  
EZ: 07/2014  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Radio-CD, 16" Aluräder, Sportsitze, u.v.m.

**UNSER ANGEBOTSPREIS**  
**11.350,- €**



**Renault Twingo SCe 70  
Start&Stop Dynamique**  
km-Stand: 1.500  
Leistung: 52 kW (71 PS)  
EZ: 06/2015  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, ZV, el. Fensterheber, Bluetooth, MP3, Colorverglasung, u.v.m.

**UNSER ANGEBOTSPREIS**  
**11.500,- €**



**Renault Scenic DCi 130  
FAP Bose**  
km-Stand: 83.950  
Leistung: 96 kW (130 PS)  
EZ: 05/2011  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Bose Soundsystem, Licht- / Regensensor, 17" Aluräder, u.v.m.

**UNSER ANGEBOTSPREIS**  
**12.750,- €**



**Renault Megane 1.6 16V  
110 Paris DELUXE**  
km-Stand: 29.500  
Leistung: 81 kW (110 PS)  
EZ: 05/2014  
TÜV/AU: 05/2017  
ZV, Klimaanlage, 16", Navi, Aluräder, Tempomat, Bluetooth, MP3, Einparkhilfe, Regensensor, u.v.m.

**UNSER ANGEBOTSPREIS**  
**12.990,- €**



**Ford B-Max EcoBoost  
Trend**  
km-Stand: 5.000  
Leistung: 74 kW (101 PS)  
EZ: 10/2014  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Radio-CD, el. Fensterheber / Außenspiegel, u.v.m.

**UNSER ANGEBOTSPREIS**  
**13.990,- €**



**Skoda Rapid Spaceback  
1.2 TSI Ambition**  
km-Stand: 100  
Leistung: 77 kW (105 PS)  
EZ: 02/2015  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Sitzheizung, Einparkhilfe, Soundsystem, MP3, Tempomat, u.v.m.

**UNSER ANGEBOTSPREIS**  
**14.990,- €**



**Renault Koleos DCi 150  
Night & Day 4 x 4**  
km-Stand: 12.000  
Leistung: 110 kW (150 PS)  
EZ: 04/2014  
TÜV/AU: NEU  
Klimaanlage, Bose Soundsystem, Xenon-Scheinwerfer, 18" Aluräder, u.v.m.

**UNSER ANGEBOTSPREIS**  
**24.990,- €**



**Renault Kadjar BOSE  
Edition DCi 130 4x4**  
km-Stand: 1.000  
Leistung: 96 kW (131 PS)  
EZ: 06/2015  
TÜV/AU: NEU  
Vollleder ausst., Navi, 19" Aluräder, Einparkhilfe, Tempomat, Start/Stopp-Automatik, u.v.m.

**UNSER ANGEBOTSPREIS**  
**30.990,- €**

*Besuchen Sie uns auch am  
Tag der offenen Tür:  
Samstag, 19.09.2015,  
ab 09.00 Uhr*

**AUTOHAUS - WINNWA**  
*kompetent  
und freundlich*

Schillerstraße 11 • 66976 Rodalben  
Tel.: 06331-23230  
[www.autohaus-winnwa.de](http://www.autohaus-winnwa.de)

Bürgerhaus



Schuhfabrik

Samstag, 26. September 2015

**Dinnershow „Italien für Anfänger“**Beginn: 20:00 Uhr, Einlass: 19:00 Uhr,  
Eintritt: 55,00 Euro inkl. 4. Gang Menü

Samstag, 10. Oktober 2015

**„Helden“-Voll durch's Feuer**

Beginn: 19:30 Uhr, Eintritt: 8,00 Euro



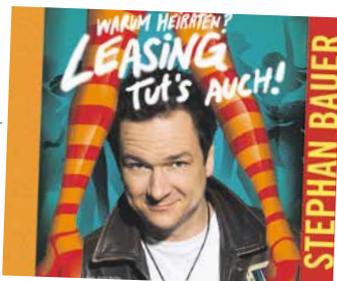
Freitag, 16. Oktober 2015

**Alex Entzinger****"ZWISCHEN MARX UND MORITZ."**Beginn: 20:00 Uhr, Veranstaltungsort: Gasthaus  
Laudemann „Zum Deutschen Kaiser“,  
Welschstraße 16, 67714 Wald Fischbach-Burgalben  
Eintritt: 15,00 Euro inklusive 1 Glas Wein und 1  
Stück Zwiebelkuchen

Samstag, 24. Oktober 2015

**Holger Schüler „1 – 2 oder 3“**

Beginn: 20:00 Uhr, Eintritt: 10,00 Euro



Samstag, 31. Oktober 2015

**Stephan Bauer „Warum  
Heiraten? – Leasing tut's auch**

Beginn: 20:00 Uhr, Eintritt: 12,00 Euro

Weitere Veranstaltungen und Tickets online unter  
[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)

**Kontakt:**Bürgerhaus Schuhfabrik  
Friedhofstraße 3  
67714 Wald Fischbach-BurgalbenTelefon: 06333 925-221  
Fax: 06333 925-202**Vorverkauf:**

[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de) | Tickets online: [www.reservix.de](http://www.reservix.de)  
in 67714 Wald Fischbach-Burgalben  
Hornberger's, Hauptstraße 80, Tel.: 06333 955230  
Telekommunikation Herrlich, Alleestraße 12, Tel.: 06333 99330-0

in 66953 Pirmasens  
Reisebüro Satter, Schlossstraße 32  
Tel.: 06331 242714

Und bei allen Rheinpfalz Ticket Servicestellen  
sowie unter der RTS-Ticket-Hotline:  
0631 - 37 01-6618

**Abendkasse:**

30 Minuten vor Beginn der Veranstaltung geöffnet.

# Kultur

im Bürgerhaus Schuhfabrik

## 2015

Karten online kaufen sowie weitere Veranstaltungen:  
[www.buergerhaus-schuhfabrik.de](http://www.buergerhaus-schuhfabrik.de)



Programm der Ortsgemeinde  
Wald Fischbach-Burgalben

# Wenn nachts nicht nur Sie einschlafen, sondern auch Ihre Hand...!

von Stephanie Grimm

Anzeige

...könnte ein Karpaltunnelsyndrom vorliegen. Hauptsymptome sind ein Kribbeln im Arm und der Hand, bis hingehend zum Schmerz, wenn nachts regelmäßig die Hand einschläft, und wenn Sie durch eine Muskelschwäche nicht mehr richtig zupacken können.

Beim Karpaltunnelsyndrom ist ein bestimmter Nerv, der sogenannte Medianus-Nerv eingeengt. Dieser Nerv verläuft von der Achselhöhle bis in die Handfläche. Er ist am Bewegungsablauf der Hand beteiligt und zeigt außerdem die Empfindungen der Finger an.

Am Unterarm verläuft der Nerv, gemeinsam mit anderen Strukturen wie Sehnen durch einen Tunnel um zu der Hand und den Fingern zu gelangen. Dieser Tunnel ist der Karpaltunnel. Entzündet sich der Tunnel, kann dadurch der Nerv eingedrückt und schließlich beschädigt werden.

Risikofaktoren für diese Erkrankung können z.B. ein Diabetes, eine Polyneuropathie, eine Schwangerschaft, Arthritis, Hormonstörungen (Wechseljahre) oder auch Schilddrüsenkrankungen, ständige gleiche Belastungen vom Handgelenk, und natürlich noch viele andere.

**Diagnostiziert wird das Karpaltunnelsyndrom mit Hilfe verschiedener Tests, z.B. wird die Nervenleitgeschwindigkeit gemessen und eventuell ein Röntgenbild erstellt um eine Arthrose auszuschließen.**

Die Behandlung erfolgt aus schulmedizinischer Sicht möglicherweise mit einer Schiene, damit wird das Handgelenk ruhiggestellt, Kortisoninjektionen oder

auch mit einer Operation. Daraus resultieren wieder andere Risiken wie man sie bei jedem operativen Eingriff hat, z.B. Wundheilungsstörungen und Infektionen.

**Aus ganzheitlicher, naturheilkundlicher Sicht kommt es auf die Ursache an.**

Bei einem Diabetes und Übergewicht kann es z.B. sinnvoll sein eine Gewichtsreduktion mittels Ernährungsumstellung anzustreben.

Ist die Erkrankung hormonell bedingt, z.B. bei einer Schwangerschaft, verschwinden die Symptome oftmals nach Entbindung. Auch bei Wechseljahressymptomatik wäre es sinnvoll erst den hormonellen Haushalt zu überprüfen und einzustellen, genauso bei einer Schilddrüsenproblematik.

Sinnvoll ist auch eine hochdosierte Enzymtherapie, z.B. mit Bromelain, das sind Ananasenzyme die entzündungshemmend wirken. Ein eventuell vorhandener Vitamin B6-Mangel sollte nach Laborkontrolle behandelt werden.

Auch kann die Gabe von Leinöl, Magnesium, Calcium oder auch verschiedenen Heilpflanzen wie Arnika oder Weidenrinde empfohlen werden.

Wenden Sie sich für eine alternativmedizinische Therapie an einen Heilpraktiker Ihres Vertrauens und Sie bekommen nach einer sorgfältig erstellten Krankenvorgeschichte und Untersuchung einen auf Sie zugeschnittenen Therapieplan.

Bei ständig massiv erhöhten Werten muss natürlich eine medikamentöse Therapie durch den Hausarzt erfolgen und der Heilpraktiker therapiert begleitend.

**Oft kann schon nach 3 Monaten naturheilkundlicher Therapie die Medikamentendosis reduziert werden, sogar bis hin zum völligen Verzicht.**



Praxis für Naturheilkunde Stephanie Grimm  
Talstr. 35, 66987 Thaleischweiler-Fröschen  
Telefon: 06334-9846561

Web: [www.stephanie-grimm.com](http://www.stephanie-grimm.com)  
E-Mail: [hp@stephanie-grimm.com](mailto:hp@stephanie-grimm.com)

## Liebe Leser!

Der August als Ferienmonat ist doch meist ein relativ relaxter. Alles schaltet dann einen Gang zurück, die Politik macht Urlaub, auch in der Region, und wichtige Dinge und Ankündigungen werden auf später verschoben: Auf den aktuellen Monat September. Die Ferien gehen jetzt zu Ende, das Leben nimmt wieder etwas mehr Fahrt auf. Zum Leidwesen nicht nur der meisten Schüler, denn so ein paar eher entspannte Wochen sind doch ganz angenehm. Doch auch wenn die Arbeit wieder ruft, entspannte und auch anregende Abende und Wochenende gibt's auch in diesem Monat.

Kerwe wird gefeiert, in Rodalben (samt verkaufsoffenen Sonntag!) und Münchweiler, zum Beispiel, das mittlerweile 20. Hitscherhoffest steht an, und auch sonst muss das Ende der Freiluftsaison nicht mit dem meteorologischen Ende des Sommers (1. September) ausgerufen werden. Einige Wetterseiten machen sogar Hoffnung auf spätsommerliches Wetter noch Mitte des Monats. Da hat man doch auch Gelegenheit, wieder neu eröffnete und hochpolierte Gaststätten und Restaurants mit Freisitzen und Biergärten zu testen, wie die Joggelhütte (unser Favorit!) oder das Golfrestaurant Hitscherhof.

Die Outdoor-Griller unter uns können weiter die Freiluftküche unter Feuer halten, neuestes Equipment dafür gibt's bekanntlich bei Wagner in Hermersberg, samt guten Tipps (hier grillt der Chef auch persönlich!). Dort ist nun auch die neueste Generation der Mähroboter im Programm. Und das hat doch was: Statt sich am Samstag vor allem um den Rasen sich nur um das Grillen zu kümmern und dabei dem Roboter zuzusehen, der mähend seine Bahnen zieht und auch selbstständig die Ladestation anfährt, wenn ihm der Saft ausgeht...

## RWT Magazin

Anzeigen, Termine und Redaktion:  
06331-239237 oder 0176-823 812 91

Spezialitäten China Restaurant



**CHINA-TOWN**  
Tel. 06334 - 984588  
Gewerbegebiet Ost 6  
66 987 Thaleischweiler-Fröschen  
Täglich: von 11.30 - 15.00 Uhr und  
17.30 - 23.00 Uhr, Dienstag ab 18.00 Uhr

Sehr geehrten Gäste,

zum neuem Schulstart am Montag den 07.09.2015 bieten wir Ihnen Mittags- Buffet für 7€ pro Person an.

Wir wünschen Ihren Kindern einen guten Schulstart!

Wir bieten Ihnen weiterhin Mittwoch bis Sonntag Mittagsbuffet und von Fr. bis So. Abendbuffet an!

Ihr China Town-Team

# KEHREL

Hörgeräte-Meisterbetrieb



Bahnhofstr. 2-6 66953 Pirmasens	Altenstraße 3 76855 Annweiler	Am Schloßplatz 6 66482 Zweibrücken	Hauptstr. 53 76870 Kandel
Tel. 06331. 22 76 01 Fax. 06331. 22 76 06	Tel. 06346. 901 106 Fax. 06346. 901 107	Tel. 06332. 80 75 982 Fax. 06332. 80 75 983	Tel. 07275. 9 88 28 05 Fax. 07275. 9 88 28 06

[www.hoergeraete-kehrel.de](http://www.hoergeraete-kehrel.de)

## WIR SIND BEIM FÜR-DIE-ENKEL-VERSORGER.

Was wünschen Sie sich für Ihre Kinder und Enkelkinder? Sicherlich vor allem Gesundheit und Glück. Und weil es dafür auch eine intakte Umwelt braucht, machen wir uns schon seit Jahren für eine Energieversorgung stark, die unsere Ressourcen schont und den Klimawandel aufhält. Schließlich sitzen wir alle im selben Boot, wenn es darum geht, dass unsere Welt für nachfolgende Generationen erhalten bleibt. Mehr über unser Engagement für Klima, Umwelt und Zukunft: [www.pfalzwerke.de](http://www.pfalzwerke.de)



Gute Ideen voller Energie.



PFALZWERKE

# WOLFGANG ZIEHL MALERMEISTER



Ihr Fachmann für Malerarbeiten



HAUSTELSTR.56  
66976 RODALBEN

TEL. 06331/16818  
FAX 06331/ 258036  
HANDY 0172 6075587

## AUTOHAUS WAGNER

Unabhängiger KFZ-Meisterbetrieb  
Ihr Spezialist für italienische Automobile



EU-Neuwagen Reifen  
Gebrauchtwagen Wartung  
Reparaturen Ersatzteile  
Unfallinstandsetzung TÜV / AU

Reparaturen aller Marken

Autohaus Michael Wagner

Apostelmühle 5 · 66976 Rodalben

Telefon 06331 / 1 67 15 · Telefax 06331 / 1 67 55

# Rodalben feiert Kerwe drei Tage lang

## Reitschulen, Feuerwerk und „Grumbeerbrode“

Das Grünesputschefest ist Geschichte, die Rodalber Kerwe 2015 zeigt sich am Horizont. Weiter geht es mit den Festen im Jahreskreis in Rodalben. Drei Tage lang, vom Samstag, 12. September bis Montag, 14. September, wird wieder in der Rodalber Innenstadt Kerwe gefeiert. Das Traditionsfest wird auch mit einigen Neuerungen aufwarten, sagt Gudrun Busch, die sich als zweite Beigeordnete für die Stadt Rodalben um den Ablauf der Kerwe kümmert.

### Am Samstagabend spielt die Band Improoft

„Wir sind drei Pfälzer und ein Ossi, die sich 2010 zu einer Rockband zusammengefunden haben“, beschreibt sich die Band selbst. Die Bühne wird wie immer auf dem Parkplatz vor der VR-Bank Südwestpfalz stehen.

### Ein Feuerwerk beim Einbruch der Dunkelheit bildet den Abschluss des Tages

Der Sonntag beginnt um 11 Uhr mit einem Frühschoppen mit Musik von Wolfgang Schuhmacher und Band.



### Verkaufsoffener Sonntag von 13 bis 18 Uhr

Ab 13 Uhr, zum Beginn des verkaufsoffenen Sonntags, tritt die Band Blechreiz auf, die achtköpfige Blaskapelle spielt unter dem Motto „Fröhlichkeit und Blech und Freizeit“.

### Ein Novum: „Straußbuwe“ ziehen am Sonntag durch die Straße oder fahren mit dem Bulldog und auch eine „Kerweredd“ wird gehalten.

Auch am Montag wird gefeiert und ab 17 Uhr werden die „Grumbeere“ aus der Glut geholt. Das „Grumbeerebrode“ organisiert das Lokal „Zum Bitchen“.

Zwei Reitschulen stehen die drei Tage „in de Hinnergass“, in der Pfarrstraße unter der Marienbrücke und von dieser Brücke wird Gudrun Bush gegen 15 Uhr am Montag Freifahrtchips dafür von der Brücke auf den Platz darunter werfen.

### An allen drei Tagen hat auch ein kleiner Krämermarkt in der Pfarrstraße seine Buden aufgeschlagen.

Für Essen, deftig und süß, und Trinken wird wieder gut gesorgt sein, so die Veranstalter. Am Samstag weicht der Gemüsestand der Gebrüder Leinger aus und wird auf dem Parkplatz an der Hauptstraße links vom Eiscafé Cortina zu finden sein.

Text & Foto: Red



## Theos Risto

RESTAURANT & LOUNGE



H&K Gastro GdB  
Hauptstr. 1 · 66976 Rodalben

Tel.: 06331 / 2270159  
theos2012@t-online.de  
www.theosristo.de

*Öffnungszeiten*

Täglich 11 - 14 Uhr & ab 18 Uhr  
Samstags ab 18 Uhr  
Dienstags Ruhetag

*Sonnige Stunden stilvoll  
genießen... Theos Risto*

Mittagstisch ab **6,50 €** Montag bis Freitag ab 11.00 Uhr  
Täglich wechselnde Gerichte!

# Seniorenanlage

## Haus Gräfenstein

www.haus-graefenstein.de

Die Seniorenanlage  
mit dem familiären Charakter

Vollstationäre Pflege  
Kurzzeitpflege  
Verhinderungspflege  
Tages- und Nachtpflege

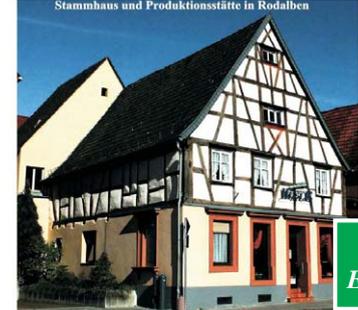



Marie-Juchacz-Straße 46-48 · Rodalben-Neuhof · Tel. 06331 / 2316-0

Qualität auf die  
man Vertrauen kann.

# Metzgerei HIRTLE

Stammhaus und Produktionsstätte in Rodalben



Wir sind für Sie da in:

- Rodalben Hauptstraße
- Pirmasens im Kaufland
- Kaiserslautern im Kaufland
- Landstuhl im Kaufland
- Thaleischweiler-Fröschen  
im Penny-Markt

www.hirtle.de  
E-Mail: metzgerei-hirtle@t-online.de



# DIMI & MAXI

Bistro · Restaurant

PRINZREGENTENSTRASSE 17 · 66976 RODALBEN  
TELEFON: 06331-14 4684

ÖFFNUNGSZEITEN:

SONNTAG - FREITAG  
11.30 - 14.00 UHR & 17.00 - 23.00 UHR

SAMSTAG  
17.00 - 23.00 UHR

MONTAG RUHETAG

WEB: WWW.DIMI-MAXI.DE · FACEBOOK: DIMI UND MAXI



## Kerwe in Rodalben

### vom 12. - 14. September

### Samstagabend Live-Musik mit Improoft

### Verkaufsoffener Sonntag ab 13.00 Uhr

# KE Farbenwelt

Malerbetrieb  
Farbspiel in Harmonie

www.kuppich-fink.de

Leben ... / verstehen ...  
**Farbe**  
Fühlen ...

Telefon: 06331 / 698648  
Mobil: 0178 / 5663666  
Fax: 06331 / 508688  
Ihr Malermeisterbetrieb



## Hermann Kölsch

Meisterbetrieb · Schlosserei  
Metallgestaltung und Edelstahltechnik  
Am Geißbühl 9, 66976 Rodalben  
Tel.: 06331/17674, Fax: 17474

## Trendtipp

### COLOR-DENIMS

### TREFFEN

### JERSEY-VARIANTEN

VON

# Kenny S.



Mode für feminine sportive  
Frauen in echten Größen  
von 36-46.

erhältlich bei

## tina's laufsteg

... einfach anziehen!

Öffnungszeiten:

Montag - Mittwoch

10.00 - 12.00

& 14.30 - 18.00 Uhr

Donnerstag - Freitag

10.00 - 18.00 Uhr

Samstag

10.00 - 12.30 Uhr



Wir wünschen  
**viel Spaß** bei der  
Rodalber Kerwe

hauptstraße 157  
telefon 06331/140421

66976 rodalben  
www.tinas-laufsteg.de

## Jede Torte ein Unikat...

...Geschenkideen so individuell wie Sie!



sabines

# konditorei

Hauptstr. 145 • 66976 Rodalben • Tel.: 0 63 31 - 7 28 42 13

## Wir wünschen viel Spaß bei der Rodalber Kerwe!

Öffnungszeiten:

Fr. - Mo. 10 - 17 Uhr

Telefonische Bestellungen unter: 0172/3257285

www.sabines-konditorei.de



# Bezauberndes Venedig und die Laguneninseln Murano und Burano

Venedig, eine auf der Welt einzigartige Stadt, bezaubert durch ihre besondere Atmosphäre. Wem ist die wundervolle Lagunenstadt mit ihren weltberühmten Sehenswürdigkeiten wie der Rialto-Brücke, dem Markusplatz und dem Canale Grande nicht ein Begriff?

## 1. Tag: Anreise

Anreise nach Sottomarina di Chioggia vor den Toren Venedigs. Abendessen und Übernachtung im 3\*\*\*-Superior-Hotel Miramare. Das Hotel befindet sich an der Strandpromenade von Sottomarina. Zur Anlegestelle für die Bootsfahrten nach Venedig und zu den Laguneninseln sind es nur wenige Gehminuten. Im Hotel stehen Ihnen eine Außenterrasse und eine Bar zur Verfügung. Alle Zimmer verfügen über Bad oder DU/WC, Föhn, Safe, Klimaanlage und TV.

## 2. Tag: Venedig

Nach dem Frühstück starten Sie zu einem Ausflug nach Venedig. Mit dem Privatboot geht es zum Markusplatz: „der schönste Festsaal Europas“, wie Napoleon ihn nannte. Hier erwartet Sie bereits Ihre Reiseleitung um Ihnen die

Highlights der Stadt zu zeigen. Lassen Sie sich verzaubern vom einmaligen Flair der „Königin der Adria“ und entdecken Sie den Markusplatz mit dem Dom und dem fast 100 m hohen Campanile den Dogenpalast und die engen Gassen, die zur weltbekannten Rialto-Brücke führen. Nach der Mittagspause haben Sie noch genügend Zeit Venedig auf eigene Faust zu erkunden. Die einmalige Atmosphäre Venedigs lädt zum Flanieren und Verweilen ein.

## 3. Tag: Laguneninseln Murano & Burano

Ihr Reiseleiter begleitet Sie heute zur idyllischen Fischerinsel Burano mit ihren Stickerinnen und Spitzenklöpperinnen. Die Insel besticht mit ihren bunt getünchten Häusern, den winzigen Kanälen und Brücken. Anschließend geht es zur berühmten Insel Murano.



Hier können Sie die Kunst der Glasbläser bewundern. Aus Angst vor Bränden verlegte man 1292 alle venezianischen Glashütten auf diese Laguneninsel. Die Hauptstraße des alten Glasbläserortes ist ein Kanal, der mit Renaissance-Häusern gesäumt ist.

## 4. Tag: Padua & die Euganeischen Hügel

Der heutige Ausflug führt Sie zunächst nach Padua, die Geburtsstadt des berühmten Architekten Andrea Palladio. Bereits von weitem sehen Sie die acht Kuppeln und die byzantinisch geprägten Glockentürme der Basilika des hl.

Antonio (Schutzpatron der Verliebten und Vergesslichen). Padua zählt zu den schönsten Städten Italiens. Nur wenige Kilometer von Padua entfernt beginnt die Weinstraße der Euganeischen Hügel. Die Landschaft besticht durch eine besonders üppige und vielfältige Vegetation. Wälder, malerische Ortschaften, Rebhänge, Villen und verschwegene Klöster prägen das Bild dieser Region. Bei dieser Landschaftstour darf natürlich eine Weinprobe nicht fehlen.

## 5. Tag: Heimreise

Text & Foto: Busreisen Rothhaar



# ROTHHAAR

Kaiserstraße 21 · 66482 Zweibrücken · Tel. (0 63 32) 7 60 17

09.09. Ludwigsburg – Kürbisausstellung, Fahrpreis	€ 28,00
10.09. Blumeninsel Mainau/Bodensee, Fahrt incl. Eintritt	€ 58,90
19.09. „Rhein in Flammen“ St. Goar, Fahrpreis	€ 30,00
10.10. Starlight Express, Fahrt incl. Eintritt	ab € 148,00
10.10. „Royal Palace“ Kirrwiller, Fahrt incl. Menü u. Abendshow	€ 99,00

### Gardasee - Bardolino - Sirmione - Verona - Riva del Garda

4 x ÜF im 3\* Hotel Benaco, 3 x Abendessen, 1 x Candle-Light-Dinner, Rundfahrten, Stadtführung Verona **23.09.-27.09. € 369,-**

### Lago Maggiore - Mailand - Ascona - Stresa - Ortasee

4 x Ü/HP im 3\* Hotel am Lago Maggiore, Rundfahrten, Stadtf. Mailand **30.09.-04.10. € 355,-**

### Köln mit Rheinschiffahrt

1 x ÜF im 4\* Gallery Hotel, Abendschiffahrt „all inclusive“, Buffet, Musik und Tanz mit DJ, Getränke, Altstadt Rundgang Köln **03.10.-04.10. € 189,-**

### Venedig - Murano - Burano - Padua - Euganeische Hügel

4 x Ü/HP im 3\*s Hotel Miramare, Privatboot Sottomarina – Markusplatz, Stadtführung Venedig, Ausflug Laguneninseln incl. RL, Stadtführung Padua, Weinprobe **11.10.-15.10. € 399,-**

### Wien - Kaiserstadt an der Donau

4 x ÜF im 4\* Trend Hotel Ananas, Stadtrundfahrt, Eintritt und Führung Schloss Schönbrunn, Rundfahrten, Heurigen-Abend mit Abendessen und Musik **21.10.-25.10. € 379,-**

### Hamburg - Das Tor zur Welt

2 x ÜF im 4\*-Quality Hotel Ambassador, Stadtrundfahrt mit RL, Nutzung des Wellnessbereiches, (Musicaltickets ab € 115,-) **23.10.-25.10. € 229,-**

### Musikantengala - Die Ladiner - Romy - Die Schmalzler

3 x ÜF im 3\* Hotel im Raum Hohenau/Bayer. Wald, Begrüßungsschnapsler, 1 x 3-Gang-Menü, 1 x Schmankerlnbuffet, Fackelwanderung, Eintritt Musikantengala in der Festhalle incl. 3-Gang-Abendessen, Rundfahrten **05.11.-08.11. € 299,-**

### Trüffel fest in der Toskana

4 x Ü/HP im 3\*Hotel in Montecatini Terme, Begrüßungscocktail, Ausflüge Chianti Gebiet u. Trüffel fest mit RL, Stadtf. Siena und Florenz, Eintritt u. Führung Museum Leonardiano, Weinprobe mit Imbiss, Besuch Trüffel fest San Miniato **11.11.-15.11. € 365,-**

Advents- und Silvesterreisen finden Sie in unserem aktuellen Katalog oder unter [www.busreisen-rothhaar.de](http://www.busreisen-rothhaar.de)

styleguide für genießer  
das NEUE magazin ist da!

die neuesten Trends rund ums Kochen, Wohnen und Genießen | leckere Rezepte | tolle Deko- und Geschenkideen | interessante Produktstorys

das magazin 2015/2016

**wölfling**  
...schauen sie mal rein.

Pirmasens  
Fußgängerzone  
☎ 06331 2497-16  
[www.woelfling.de](http://www.woelfling.de)

# Salzgrotte-Rodalben

## Stärken Sie Ihr Immunsystem

Die heilende Wirkung der Salzluft der Nord- und Ostsee sind uns allen hinlänglich bekannt. Für viele Allergiker und Asthmatiker ist ein Aufenthalt dort die einzige Möglichkeit, wenn schon keine Heilung, so doch Linderung zu erfahren. Der Haken ist nur, dass sich die wenigsten erlauben können, in regelmäßigen, kurzen Abständen dort hin zu fahren, oder ganz in einer dieser Regionen zu leben. Deshalb gibt es in Rodalben eine Alternative zu einem mehrtägigen Aufenthalt am Meer - der Besuch der Salzgrotte-Rodalben.

**Neue Öffnungs- und Familienzeiten:**  
**Montag bis Donnerstag 9 - 12 Uhr & 15 - 19 Uhr**  
**Freitag 15 - 19 Uhr • Samstag 10 - 12 Uhr**

**Familienzeiten: donnerstags 16 Uhr & samstags 11 Uhr**

## Atemgymnastik mit Physiotherapeutin Karina Jung

Leiden Sie unter Asthma, COPD oder chronischer Bronchitis? Dann lernen Sie unter Anleitung von Fr. Jung mal wieder richtig durchzuatmen. Nähere Infos erhalten Sie in der Salzgrotte-Rodalben. Beginn: Dienstag 06.10.15 um 14.00 Uhr. Der Einstieg ist jederzeit möglich.

Weitere Informationen erhalten Sie telefonisch unter 06331-5083711 oder im Internet unter [www.salzgrotte-rodalben.de](http://www.salzgrotte-rodalben.de). Es freuen sich auf Ihren Besuch Andrea Siebert & Diana Siegenthaler



Foto: Nicolas Petznik

### Angebot zur Rodalber Kerwe

Am 11. & 12. September erhalten Sie **10%** Kerwe-Rabatt auf das gesamte Sortiment (ausgenommen Veranstaltungen u. Kurse)

Meditation  
 "ZauberKugel" mit  
 Manuela Sauer  
 Do. 17.09.15, 18.00 Uhr

Schamanische  
 Klangträume  
 mit Ben  
 Fr. 18.09.15 19 Uhr

Tibetische Klangreise  
 mit Gabriele Meyer  
 Fr. 02.10.15, 19.00 Uhr

Meditation  
 "Jap. Klosterreise"  
 mit Manuela Sauer  
 Do. 15.10.15, 18.00 Uhr

Bewusster Leben durch  
 Achtsamkeit mit  
 Christina Walter  
 Do. 22.10.15, 18.00 Uhr

Präventionskurse  
 mit Entspannungspädagogin  
 Michaela Bär

Autogenes Training 8 x 60 Min.  
 Mo 07.09. - 09.11.15  
 um 16.50 Uhr und um 18.00 Uhr  
 & Di 08.09. - 10.11.15 um 18 Uhr

Progressive Muskelentspannung  
 8 x 60 Min.  
 Mi 09.09. - 11.11.15 um 17.00 Uhr

Von Ärzten und Heilpraktikern empfohlen bei:

- Allergischer und Chronischer Bronchitis
- Asthma Bronchiale
- Allergischem Schnupfen
- Nasennebenhöhlenentzündungen
- Psychosomatische Erkrankungen
- Hauterkrankungen wie Neurodermitis, Schuppenflechte und Akne
- Schlafstörungen
- Erschöpfungszustände, Depressionen
- COPD
- Herz-Kreislaufkrankungen

# Salzgrotte-Rodalben

Allergien vorbeugen & Immunsystem stärken

Salz, das Gold des Lebens

**Herbstaktion**  
 gültig vom 07. - 19.09.15

**10er Karte & 1 Karte gratis**

Hauptstr. 147, Rodalben Tel. 06331-508 37 11 [www.salzgrotte-rodalben.de](http://www.salzgrotte-rodalben.de)



## Carat4Life: „Weiß du noch was in dir steckt?“

Das Team vom Carat4Life in Rodalben zeigt dir in der Zeit, in denen die Tage kürzer werden wie man Demotivation schnellstmöglich in Motivation umkehren kann. Gerade in dieser Zeit ist es wichtiger denn je die Unlust und Bequemlichkeit zu bekämpfen und zu überwinden.

Das Team vom Carat4Life in Rodalben zeigt dir in der Zeit, in denen die Tage kürzer werden, wie man Demotivation schnellstmöglich in Motivation umkehren kann. Gerade in dieser Zeit ist es wichtiger denn je die Unlust und Bequemlichkeit zu bekämpfen und zu überwinden. Bei Ausdauer- oder Krafttraining im Sportstudio Carat4Life lassen sich problemlos Gewichtsreduktion und Muskelaufbau mit geschulten Mitarbeitern durchführen. Gib auch du dir, wie viele andere, einen Kick für ein neues, entspanntes und angenehmes Körpergefühl. Dazu zählen auch die verschiedenen Kaffeespezialitäten oder auch Proteinshakes, die zu einem gemütlichen Austausch im Loungebereich angeboten werden.



**Nach einer kostenlosen Testwoche incl. Einführungstraining entscheidest du ob du dich monatlich ab € 17,90 oder mit einer 10-er Karte fit halten möchtest.**

Wir freuen uns dich bei uns im Carat4Life in Rodalben begrüßen zu dürfen.

**Vereinbare am besten sofort dein persönliches Einführungstraining unter Tel. 06331-216521.**

Text: Andy Seibert, Foto: Vibrafit



## Kontakt

- Carat4Life
- Eisenbahnstrasse 9
- 66976 Rodalben
- Tel: 06331-216521
- Web: [www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)
- Mail: [info@carat4life.de](mailto:info@carat4life.de)



[www.carat4life.de](http://www.carat4life.de)

# Hüttenzauber? Zauberhafte (Joggel)hütte!

## Beliebtes Ausflugslokal über Rodalben wiedereröffnet



Auf die „Hütte in der Hütte“ ist Kurt Dern besonders stolz. „Diese Ecke ganz in Holz ist richtig urig und gemütlich und das sehen auch viele Gäste so“, sagt der Eigentümer der Joggelhütte. Das bekannte Ausflugslokal zwischen Rodalben und Donsieders, am Hölzernen Kreuz, wurde vor zwei Wochen nach einer Renovierung wiedereröffnet und zeigt sich außen wie innen noch schöner und gemütlicher.

Die Hütte im Nebenraum ist eine Sitzgruppe ganz in massivem Holz, überwölbt mit einem runden Schindeldach und einem massiven großen „Stammtisch“ aus Holz. Im Hof der Joggelhütte hat sich auch einiges positiv verändert: Große schöne Sonnenschirme mit Holzgestellen spenden der Biergartenbestuhlung, natürlich ebenfalls aus Holz, Schatten. Ein großer Baum übernimmt gleich am Eingang das Schattenspenden für eine Gruppe von Bänken und Tischen ganz aus Baumstämmen geschnitten. „Nicht nur mein Lieblingsplatz“, sagt Dern.

Trumpf, Halbfertiggerichte hätten in der Küche der Joggelhütte keinen Platz.

Die Preise orientieren sich weiterhin am Programm der Waldhütten. Ofenfrischer Fleischkäse, Schnitzel, Wurstsalat, ein umfangreicher Joggelhütten-Brotzeiteller stehen auf der Karte, Rindsgulasch mit Semmelknödeln, mariniertes Tafelspitz mit Meerrettich und auch hausgebeizter Lachs mit Dijon-Senf-Honigsoße. Natürlich auch Steaks, die bisher schon in bester Qualität aus der Joggel-Küche kamen. Spezielle Angebote werden dazu kommen, verspricht der Koch, wie Haxen-Abend oder Kaiserschmarren.

**Veranstaltungen mit Musik  
werde die Joggelhütte in Zukunft  
öfter anbieten, sagt Dern.**

Das das Konzept der „neuen“ Joggelhütte aufgeht, das hat auch der Eröffnungstag gezeigt. Rappelvoll war die Hütte, besonders abends, als die „Fidelen Vier“ aus Rodalben aufgespielt haben.

**Joggelhütte  
Auf dem Klinkenberg 3  
Am Hölzernen Kreuz, Rodalben  
Öffnungszeiten:  
Täglich 11 bis 22 Uhr (Küche)  
Dienstag Ruhetag  
Telefon: 06331/2193630  
[www.joggelhuette.de](http://www.joggelhuette.de)**

Text & Fotos: Red



Er ist nun auch Geschäftsführer der Joggelhütte, sein Stellvertreter ist Dieter Emrich, der auch in der Küche das Sagen hat. Dern hat ihn im Allgäu kennengelernt. 75 Gäste finden im Biergarten Platz, 70 in der Joggelhütte selbst.

Das Programm der Küche hat sich nicht geändert, sagt Dern, und wird es auch nicht. Nur wird es mit der Zeit etwas umfangreicher werden und natürlich auch Saisonales berücksichtigen. Gekocht und zubereitet werde alles selbst, Frische aus der Region sei

# It's Time to Dance!

## Tanzschule in Rodalben bietet Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene

Wer Tanzen lernen will oder sein tänzerisches Können wieder etwas aufpolieren, der hat in Rodalben eine gute Adresse dazu. „Time to Dance“ nennt sich die Tanzschule, die in der Eisenbahnstraße 9 Kurse anbietet. „Standard und Latein, Kurse in diesen Tänzen werden immer noch am meisten nachgefragt“, sagte Inhaber Michael Hirth. Samba, Cha-Cha-Cha, Rumba, Paso Doble und Jive und bei den Standardtänzen Tango, Wiener Walzer, Foxtrott, Slowfox und Quickstep.

Doch auch für moderne Tänze wie Disco-Fox und Line-Dance bietet „Time To Dance“ Kurse an. Alle vier Wochen startet die Tanzschule Grundkurse (79 Euro) und wer abends irgendwann die Woche tanzen will, auch das geht dort. Denn „Time To Dance“ hat jeden Tag abends geöffnet, ab 19 bis 22 Uhr, sonntags schon ab 16.30 Uhr. Für die Vieltänzer gibt es das Casino-Angebot: Für 30 Euro im Monat kann man, wenn man will, jeden Tag tanzen kommen.

Er lege großen Wert auf Haltung und Technik gleich von Beginn an, sagt Tanzlehrer Hirth. „Wichtig ist, von Grund auf sauber Tanzen zu lernen“.

Die Tanzkurse sind für alle offen, von 14 bis 104 Jahren, so Hirth. Zwei große Räume, 180 und 70 Quadratmeter,

stehen zur Verfügung, zudem noch ein Bistro-Bereich.

Spezialisiert hat sich Hirth auch auf Hochzeitsbetreuung und Moderation. Besonders an diesem Tag soll doch alles perfekt klappen, meint er, auch das Auftreten des Hochzeitspaars - und der erste Tanz, natürlich. Das brauche schon mehr als zwei, drei Stunden, um die Choreografie von Tanz und Auftritt einzuüben, sagt Hirth.

Auch Außentermine mit Showtänzen bietet „Time To Dance“ an. Seit 30 Jahren schon tanzt Michael Hirth selbst. Auch als Turniertänzer war er aktiv. Und zwei Turnierpaare, von ihm trainiert, hätten an den bundesweiten Deutschen Tanzmeisterschaften teilgenommen.

Am 31. Oktober richtet die Tanzschule



„Time To Dance“ übrigens in ihren Räumen ihr zweites großes Oktoberfest aus. Mit Live-Musik (Udo Haas), der Wahl des schönsten Dirmdls und bayrischem Buffet inklusive (Eintritt: 19,50 Euro).

Text: Red, Foto: AdobeStock\_87703831

**Tanzschule Time To Dance  
Eisenbahnstraße 9, Rodalben  
Telefon 0176 788 909 53**

## 20. HITSCHERHOFFEST am 26. & 27. September

Der zwischen den Orten Thaleisweiler-Fröschen und Rieschweiler-Mühlbach idyllisch gelegene HITSCHERHOF veranstaltet am Wochenende 26. und 27. September, jeweils von 11 bis 19 Uhr sein 20. Hoffest. Ein fester Bestandteil des bekannten Hoffestes ist der Land- und Kreativmarkt rund um den Kürbis, an sich über 90 Aussteller beteiligen.

Die Standbetreiber bieten neben ihren ländlichen Produkten und Spezialitäten auch ihre Handwerkskunst an. Für Essen und Trinken ist bestens gesorgt. Die Hoffestküche offeriert unter anderem Schwenker, Bratwürste, Flammkuchen, als besondere Spezialität hausgemachte Kürbissuppe, Kürbissbratwürste gekochte Maiskolben, Maispfannkuchen, Kürbiskuchen, Waffeln, Kuchen und Kürbismarmelade. In der Sektbar gibt es auch Kürbissekt. Darüber hinaus werden über 50 Sorten Kürbisse (Zierkürbisse und Halloweenkürbisse) zum Verkauf angeboten. Der gesamte Hof ist mit Kürbissen dekoriert (unser Foto) und mancher Besucher wird erstaunt sein, wie groß die Riesenkürbisse werden können. In den vergangenen Jahren hatte der schwerste Kürbiss ein Gewicht von über 400 Kilogramm. Die Kürbissuppe wird auch diesem Jahr wieder in einer Feldküche gekocht. Es besteht auch die Möglichkeit Suppe portionsweise nach Hause mitzunehmen, vorausgesetzt man bringt einen Behälter mit. Ein Labyrinth im Maisfeld lädt ein die Natur zu erleben und den Weg auf verschlungenen Pfaden zu finden. Das in der Nähe liegende Blumenfeld mit seiner vielfältigen Blütenpracht und der Hofladen sind ebenfalls geöffnet. An die kleinen Besucher ist auch gedacht. Eine Strohburg und ein Labyrinth laden zum Spielen ein. Parkplätze sind ausreichend auf den umliegenden Wiesen ausgeschildert. Zum zweitenmal wird ein Ponyreiten angeboten.

Weitere Informationen im Internet: [www.hitscherhof.com](http://www.hitscherhof.com)



Text & Fotos: Bott

Schnell und optimal zum neuen Grün!

**FISCHER**  
FERTIGGRASEN

Daniel Fischer - HITSCHERHOF 3 - 66506 Maßweiler - Tel.: 06336-839989  
[www.hitscherhof.com](http://www.hitscherhof.com) - [info@hitscherhof.com](mailto:info@hitscherhof.com)



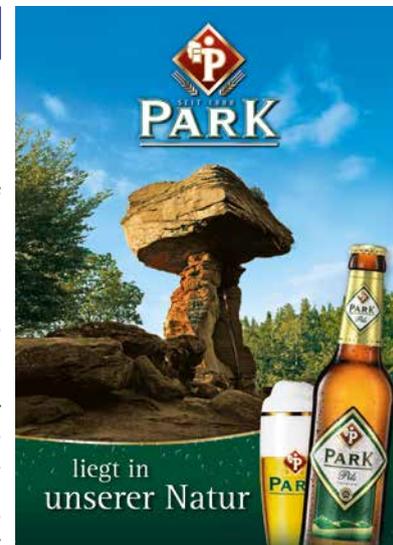
**Wir sind aus dem Urlaub zurück!**

Täglich wechselnder Mittagstisch • Alle Gerichte auch zum mitnehmen.

Hauptstraße 46 • 66953 Pirmasens • Tel. 06331/22000

**Öffnungszeiten:**

Montag bis Samstag von 11 - 22 Uhr Küche geöffnet, So. Ruhetag  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch, **Renate Brötz und Team**



liegt in  
unserer Natur

### Golfrestaurant HITSCHERHOF



Zum 20. HITSCHERHOFFEST verwöhnt das Golfrestaurant seine Gäste mit saarländischen und pfälzischen Gerichten und vielseitigen Getränken.

Die Pächterfamilie Rosemarie und Stephan Schulz freut sich auf alle Besucher.

**Kürbis**



Orangefarbig

Original

Halloween-Art

Daniel Fischer - 66506 HITSCHERHOF 3  
Tel. 06336 / 839989 - [www.hitscherhof.com](http://www.hitscherhof.com)  
zw. Rieschweiler u. Thaleisweiler



**Riesenauswahl an . . .**

**. . . Halloween - Kürbissen**

zum . . . Dekorieren,  
. . . Laternenschneiden,  
. . . Kochen

**. . . Speisekürbissen**

über 15 verschiedene Sorten

**. . . Zierkürbissen**

über 30 verschiedene Sorten

Die einzigartige Kürbisfarm im Saar-Pfalz-Kreis.



**Hotel-Restaurant Gimbelhof**

F-67510 Lembach • Telefon (00 33) 3 88 94 43 58

**Schöne Sonnenterrasse  
Ausflugsziel für jung und alt**

Montag & Dienstag Ruhetag

**Biergarten mit Überdachung -  
auch bei schlechtem Wetter ein Vergnügen!**

# JÜRGEN-ARNOLD

- HOLZ- & KUNSTSTOFF-FENSTER
- ROLLÄDEN & INSEKTENGITTER
- HAUSTÜREN & INNENTÜREN
- MARKISEN & VORDÄCHER
- REPARATUREN ALLER ART  
AUCH FÜR FREMDFABRIKATE

**TEL. 06331 - 44753**

**PIRMASENS • SCHÜTZENSTR.13**  
**info@bauelemente-arnold.de**



Schulstraße 69  
66503 Dellfeld  
Mobil: 0176 - 86198202  
Tel.: 06336-839911

Fachgerechte Ausführung von:

- Maler- und Verputzarbeiten
- Kreative Innenraumgestaltung
- Exklusive Wandveredelung

Verschiedene Italienische Spachtel und Edelputztechniken  
z.B. Stucco Veneziano, Marmorputz, verschiedene Antiklasuren

**www.malermeister-wannenmacher.de**

## Bildhauerei & Steinmetzbetrieb



# Steigert

## Grabmale Bildhauer- und Steinmetzarbeiten

66919 Weselberg - Hauptstraße 27  
Tel. 0 63 33 / 60 20 110 • 0 170 / 28 49 524

Öffnungszeiten: Mo., Mi., Fr.: 14.00 - 18.00 Uhr  
oder nach Vereinbarung

# haus & garten

## BeSon U.G.

alternative Energiesysteme  
intelligent Heizen

### Bezahlbare Energie für Ihr Zuhause

- Erzeugen**
  - ✓ Photovoltaik
  - ✓ Mini-BHKW
  - ✓ Solarthermie
- Speichern**
  - ✓ Batteriespeicher
  - ✓ Pufferspeicher
- Nutzen**
  - ✓ Pellet- / Holzkessel
  - ✓ Wärmepumpen
  - ✓ Brennwerttechnik



66978 Donsieders, Burgalberstraße 23,  
☎ 06333-955430, [www.beson-energie.de](http://www.beson-energie.de)

© BeSon U.G.



Sengelsbergstr. 31  
66955 Pirmasens  
Tel: 06331/225579

[www.ps-energieberatung.de](http://www.ps-energieberatung.de)



# stuppy

- fenster
- haustüren
- garagentore

[www.fenster-stuppy.de](http://www.fenster-stuppy.de)  
tel 06334-2466

66987 thaleischweiler-fröschchen

- kunststoff
- holz
- aluminium

mobil 0170-4094824  
st-anton@t-online.de

pfälzer ring 24

## MOTO WEISSMANN

Heimbachstr. 48 | 67716 Heltersberg | Tel. 06333 63070

Reparatur aller Marken  
Ersatzteile für Moto Guzzi  
Fachmann für Oldtimer Restaurierung

[www.moto-weissmann.de](http://www.moto-weissmann.de)

# Mit Fa. Borkhoff-Tore bis zu 40% sparen

Anzeige

## Hochwertige Hörmann Tore und Türen zu Aktionspreisen

Clausen: Für Hausbesitzer hat das Frühjahr und der Herbst eines gemeinsam: Zeit für Renovierungen. Neben den Arbeiten im Garten beschäftigt viele Hausbesitzer das äußere Erscheinungsbild ihres Hauses und sie stellen fest, dass das alte Garagentor und die Haustür nicht mehr gefallen. Als Spezialist für die Sanierung bietet die Fa. Borkhoff-Tore gemeinsam mit dem Tor- und Türenhersteller Hörmann vom 01. März bis 31. Dezember 2015 hochwertige Garagentore, Haus- und Wohnrauminnentüren vom Markenhersteller zu Aktionspreisen an. Die Gelegenheit für Bauherren und Renovierer etwas am Erscheinungsbild zu ändern.

**Fa. Borkhoff-Tore** bietet das „Tor des Jahres“, ein „RenoMatic 2015“ Ga-ragator in sechs exklusiven Farben, inklusive „ProMatic“ Antrieb ab 998 Euro (UVP). Im Paket inbegriffen ist ein zweiter Designhandsender mit der besonders sicheren BiSecur-Funktechnik. Weiterhin bietet der Hersteller passend die „Haustür des Jahres“ zum Aktionspreis ab 1.798 Euro (UVP) an.

Zusätzlich sind verglaste Seitenteile

für die Haustür für einen Preis von 798 Euro (UVP) erhältlich. Die „RenoDoor 2015“ gibt es in den gleichen sechs Farben wie das Garagentor „RenoMatic Plus 2015“. Denn mit Tor und Haustür „im Partnerlook“ wertet man das Erscheinungsbild eines neu gebauten oder renovierten Hauses enorm auf.

Das „RenoMatic 2015“ Tor wird erstmalig auch als Doppelgaragenausführung ab 1.798 Euro (UVP) angeboten.

Die **Fa. Borkhoff-Tore** bietet für noch mehr Sicherheit im Haustürenbereich die „TopSecur 2015“ Haustür an.

In der einbruchhemmenden und wärme gedämmten RC2 Ausführung mit einem U-Wert von 0,9 W/(m<sup>2</sup>·K) ist die Haustür ab 2.798 Euro (Tür) bzw. 1.398 Euro (Seitenteil) erhältlich.

BRENNHOLZ · GESCHNITTEN  
GELAGERT · DELIEFERT



BRENNHOLZ JUNG  
HAUPTSTR. 103  
57720 WALSCHBRONN  
TEL.: 0033-355 175 154

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

**Bis zu 40 % Ersparnis\***



**Haustür ohne Seitenteil**  
**ab 1798 €\*\***

**Automatik-Garagentor**  
**ab 998 €\*\***

\* Beim Automatik-Garagentor RenoMatic 2015 im Vergleich zum Hörmann Sectionaltor LPU mit gleicher Oberfläche und Größe  
\*\* Alle Informationen zu den Aktionsprodukten finden Sie im Internet unter [www.hoermann.de](http://www.hoermann.de)

Weitere Informationen zu den Aktionsangeboten erhalten Sie bei Ihrem Hörmann Partner:

**ab Andreas Borkhoff**  
Talstraße 18 • 66978 Clausen  
Telefon (0 63 33) 77 53 53

# Individuelle Lösungen von WAREMA

## Faltstores - der Sonnen- und Wärmeschutz für Individualisten

Faszinierende Lichteffekte und fernöstlicher Charme: **WAREMA Faltstores** machen jedes Fenster zum attraktiven Blickpunkt und zaubern wunderbares weiches Licht in Wohn- und Arbeitsräume. Das strapazierfähige Gewebe wirkt zart und luftig. Dank der Wabenstruktur einzelner Dessins erzielen Faltstores zudem eine ausgezeichnete Wärmedämmung. Bei Dessins mit Reflexionsbeschichtung reflektiert die beschichtete Außenseite die Sonnenstrahlen - das blickdichte Material fungiert auch nachts als perfekter Sichtschutz.

### Anwendungsbereiche:

- Innenbereich
- für Dreh- und Kippfenster, Glasdächer, senkrechte Giebel-fenster, Schräg-bereiche und Balkontüren.
- Fenster in Sonderformen
- Bildschirmarbeitsplätze

## Wärmeschutz durch Raffstores

**WAREMA Raffstores** bestehen durch hervorragenden Wärmeschutz und sind daher in Zeiten von knappen Energieressourcen im modernen Bauwesen, sowie bei Sanierungen (leichte Nachrüstbarkeit), die optimale Verschattung.

**Raffstores mit gebündelten Lamellen** sind die gängigsten Außenraffstores. Sie verbinden hohen Nutzen mit robuster Technik. Diese werden auch gerne als optisches Element zur Fassadengestaltung eingesetzt.

**Doppelbehäng Raffstores** mit Tageslichttransportelement eignen sich besonders für Bildschirmarbeitsplätze und für Räume bei denen keine Blendung, aber doch Tageslicht in der Tiefe des Raums gewünscht wird.

**Tipp: Wir bieten auch Markisen-Neubezüge!**

[www.sonnenschutz-koelsch.de](http://www.sonnenschutz-koelsch.de)



**Sonnenschutztechnik**

**Hans Kölsch e.K.**

Mozartstr. 12 • 66919 Hermersberg  
Tel. 0 63 33 / 77 58 80  
Mobil 01 73 / 8 82 80 98  
Fax 0 63 33 / 27 93 575  
info@sonnenschutz-koelsch.de

- Insektenschutz
- Vertikaljalousien
- Flächenvorhänge
- Vorbaurolläden
- Markisen
- Jalousien
- Rollos
- Faltstores



Fenster • Haustüren • Wintergärten • Rollläden

# ROSCHY AG

Fenster und Bauelemente

Tel.: 06331 / 14843-30 • Fax: - 31  
www.roschy.de • vertrieb@roschy.de  
Delaware Avenue 1-3 • 66953 Pirmasens

Fachkundendienst für Kaffeemaschinen. **Reparatur aller Marken!**

**Saeco** • *jura* • **DeLonghi**

## SPREIZER MEISTERSERVICE

66954 Pirmasens-Windsberg • Hochwaldstraße 34  
Telefon 0 63 31 - 9 41 38

• KEINE GROSSE BAUMASSNAHME • GARANTIERTE • KOSTENGÜNSTIG • LECKKORTUNG •

# GEBÄUDETROCKNUNG

Ein guter Weg zur **dauerhaften Trocknung**

Telefon 06335 - 85 91 25  
Talstraße 5, 66957 Eppenbrunn

• GEBÄUDEANALYSE • KONDENSTROCKNUNG • DÄMMSCHICHTTROCKNUNG •

Meisterbetrieb 0176 20296372

# SHR Schunk

Sebastian

**S**ANITÄR • **H**EIZUNG • **R**EGENERATIVE ENERGIEN

In den Birkenäckern 39 • 66953 Pirmasens • Tel. 06331/2271141  
E-Mail: schunk.sebastian@gmail.com • siehe auch Facebook: SHR Schunk

Ihr Fachmann für:

**Kachelofenbau +  
Fliesenverlegung**

Kamine + Kaminöfen  
Reparatur + Reinigung  
Fliesen + Natursteine

**E. Maskow**

Erlenbrunner Str. 125 • Pirmasens  
Telefon (0 63 31) 4 72 63

Berater für barrierefreies Wohnen

# haus & garten

**Kombiofen mit  
Scheitholz und  
Pellet**

Holz-Pellet-Welt

Hauptstr.31  
66978 Clausen  
Tel 06333 955641

Neuheit



## Fliesen im XXL-Format

### Fliesenmarkt

• FLIESEN • MARMOR • SANITÄR  
• 3D-BAD-PLANUNG • BADMÖBEL  
• BERATUNG • VERKAUF • VERLEGUNG

Wartbachstraße 24 • Hinterweidenthal  
Telefon (0 63 96) 13 60

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7-18 Uhr, Sa. 9-12 Uhr



**UMRÜSTBONUS  
250 €**

Umrüstung Ihres offenen Kamins unter  
Einhaltung der Feinstaubwerte mit  
Heizkassetten nach Maß von Grotherm



Ofenbau  
**Gensheimer**

Meisterbetrieb

FÜR WÄRMENDE MOMENTE  
KACHELÖFEN | KAMINE | SCHORNSTEINE

E-Mail ofenbau-gensheimer@vodafone.de • www.ofenbau-gensheimer.de

Frank Gensheimer  
Ofenbaumeister  
Rodalberstr. 80  
Tel 0 63 31 / 50 96 38

# Ihr perfekter Rasen - ganz einfach mähen lassen

## Die „Mäh-Revolution“ - erhältlich bei Wagner in Hermersberg

Ein Mähroboter ist die Lösung für einen perfekten Rasen. Einmal installiert kümmert er sich selbstständig um die Rasenpflege und sie haben am Samstagnachmittag mehr Zeit für die angenehmen Dinge des Lebens.

Der Rasenroboter ist so leise, dass niemand gestört wird - so kann er auch nachts und am Wochenende mähen. Regen und Steigungen der Rasenfläche (bis 45%) machen ihm nichts aus. Durch das regelmäßige Mähen werden Moos und Unkraut stark reduziert und sie müssen nie wieder Schnittgut entsorgen. Ähnlich wie beim Kompostieren wird Ihr Rasen dadurch ständig gedüngt. Rasenroboter werden mittlerweile von vielen Herstellern angeboten.

Der „Automower“ der Firma Husqvarna verspricht durch die 20 Jahre Entwicklungszeit eine hohe Zuverlässigkeit und kinderleichte Bedienung. Dazu ist er mit dem Akkuantrieb beim Mähen auch noch emissionsfrei. Sehr entscheidend beim Kauf ist dabei die richtige

Wahl des Modells für ihren Rasen.

Die Firma Wagner in Hermersberg ist autorisierter Husqvarna-Partner und berät Sie gerne, welcher „Automower“ für Sie der richtige ist. Das Spektrum der Automower-Modelle reicht von einer Mähleistung 500m<sup>2</sup> bis 6.000 m<sup>2</sup> und je nach Gelände gibt es garantiert das passende Modell für Sie. Selbst komplexe Grundstücke mit Engstellen sind für den „Automower“ kein Problem.

**Mit tausenden zufriedenen Kunden sind Husqvarna-Automower die bewährte Lösung für die automatische Rasenpflege.**

Lassen Sie sich im Gartencenter der Firma Wagner GmbH in Hermersberg

beraten. Die Öffnungszeiten sind: Mo.-Fr. von 8 bis 18 Uhr und Sa. von 8 bis 13 Uhr.

[www.wagner-hermersberg.de](http://www.wagner-hermersberg.de)



**WAGNER HERMERSBERG**  
seit über 28 Jahren

**Auf über 3.000 qm:**  
Elektrowerkzeuge - Haushaltswaren  
Gartengeräte - Kaminöfen - Grills  
Haushaltswaren - Glas - Porzellan  
Holz- und Metallbearbeitung u.v.m.

**Husqvarna Automower**



**ab € 1.349,-**  
\* inkl. MwSt

- für Flächen bis 6.000 m<sup>2</sup>
- selbstständiges Mähen und Wiederaufladen • Mulchfunktion
- z.B. Modell 305 grau (bis 500 m<sup>2</sup>)

**Qualität, natürlich von Wagner!**

**Service-Werkstatt**

**Hauptstr. 57 66919 Hermersberg**      **Tel. (06333) 27 54 - 0**  
[www.Wagner-Hermersberg.de](http://www.Wagner-Hermersberg.de)

**perfekt montiert in einem Tag!**

**Ihr neues Bad**

Ohne Ausbau der alten Wanne.  
Ohne Schmutz und Fliesenschäden.  
Mit Waschtisch, Toilette,  
Duschtrennwand, Armaturen usw.  
In den schönsten Farben und Formen

**Wanne auf Wanne**

**Hans-Georg Wilhelm** 

66953 Pirmasens, Horebstr. 81-83  
Telefon 0 63 31 / 7 44 23

**ACHTUNG BAUHERREN!**

**Wir führen für Sie aus:**

- Baugrubenaushub
- Erdarbeiten aller Art
- Abbrucharbeiten
- Bau-Transporte
- Muttererde
- Schottermaterial

**G. & R. Mayer**  
Baggerbetrieb  
Waldfischbach-Burgalben  
Grühlingstraße 31  
Tel. 06333/2417

**Gute Muttererde, gesiebt**

**Ihr Meisterbetrieb**

**Klaus Kölsch GmbH**

Gips- und Stuckateurgeschäft

Innen- und Außenputz  
Schimmelbekämpfung  
Entfeuchtungstechnik

Trockenausbau  
Dämmarbeiten  
Lehmputze

**66955 Pirmasens • Kettrichhofstraße 17**  
**Telefon: 0 63 31/4 57 34**

**Baumaschinen – Verleih**



**Thomas Follmer**  
Fohnbachstraße 4  
66976 Rodalben

**Telefon**  
**(0 63 31) 14 09 48**

Alle Marken. Alle Arbeiten.  
Alles in Profiqualität.

**Auto  
Auto**



Sie suchen eine erstklassige Alternative für die Inspektion und Reparatur Ihres Autos? Herzlich willkommen bei Ihrer AUTOAUTO-Profiwerkstatt. Wir sind Ihr Werkstattpartner für alle Fahrzeugmarken und -typen – ob im geschäftlichen oder privaten Bereich – und erledigen für Sie sämtliche Reparatur- und Servicearbeiten in Profiqualität. Natürlich hat diese Qualität ihren Preis – und zwar einen erstaunlich günstigen.

**J. Bold Automobile**

66976 Rodalben • Tel. 06331/2314-0

[www.jbold-automobile.de](http://www.jbold-automobile.de)

**ProNeuwagen**

Top-Konditionen. Alle Marken.



Autohaus  
**wagner**  
...wir halten Wort



Autohaus Wagner Pirmasens GmbH  
Pestalozzistraße 100  
66953 PIRMASENS  
Telefon 06331/6087-0

Autohaus Wagner GmbH  
Zweibrücker Straße 13  
66500 HORNBACH  
Telefon 06338/99446-0

[www.wagner-pirmasens.de](http://www.wagner-pirmasens.de)

**RÖMLING**  
*Autohaus* GmbH



Vertragshändler  
Seit über 40 Jahren für Sie da!

Gewerbestraße 41  
66482 Zweibrücken  
Tel. (06332) 4 05 36

- Neu- und Gebrauchtwagen
- Jahreswagen
- Service rund um Ihr Auto
- Unfallinstandsetzung
- Originalteile und Zubehör
- Reparaturen aller Fabrikate

Ihr Autoglas-  
Meisterbetrieb

**ABC  
AUTOGLAS**

**Steinschlag**

in der Windschutzscheibe?

• Kostenlose Reparatur • Direktabrechnung mit Ihrer Versicherung

Rodalber Str. 86, Pirmasens • Tel. 06331/63018

**RUND  
UMS  
AUTO**



Teckentrup Garagentor  
GSW 40-S zum **BESTPREIS**

Unser Top-Angebot für Top-Qualität!  
Durchgehend 40 mm dick, doppelwandig,  
energiesparend,  
inkl. Antrieb und  
1 Handsender.

Vergleichen Sie!  
**€ 799,-\***  
(inkl. MwSt.)  
4 Torgrößen  
= 1 Preis



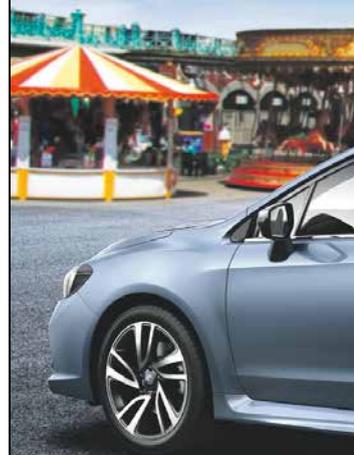
**H.A. STREISSEL**  
Garagentore und Torantriebe

67705 Trippstadt  
Tel. 06306 / 1438

[www.garagentore-streissel.de](http://www.garagentore-streissel.de)



Der neue S  
Feiern. Freuen.



Besuchen Sie uns a

Kommen Sie zur Premiere  
Sie mit uns und nehmen  
Mit etwas Glück gewinne  
der anderen attraktiven P

**Kraftfahrzeuge Gumb**

Blocksbergstraße

66955 Pirmasens

Telefon 06331-92211, Telefa

Kraftstoffverbrauch (l/100  
CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kon  
und Verkauf nur während der gese  
unter [www.subaru.de](http://www.subaru.de).

-AUTOHAUS-  
**Winnwa**  
kompetent  
und freundlich

**AUTOHAUS WINNWA  
GMBH & CO. KG**  
Schillerstr. 11  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331-23230  
www.autohaus-winnwa.de



AUTOHAUS  
**Schechter**  
Service mit Garantie

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**

Eckstr. 12  
66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 06331 / 2328-0; Fax -13

Maryland Avenue 4 - Automeile  
66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99

info@schechter24.de - www.schechter24.de

Subaru Levorg.  
Probe fahren.

Oktoberfest

SUBARU



am 26. SEPT. 2015



**SUBARU**

Confidence in Motion

Weltgrößter  
Allrad-PKW-Hersteller

... des neuen Subaru Levorg. Feiern  
... Sie an unserem Gewinnspiel teil.  
... Sie eine tolle Reise oder einen  
... Preise.

ert GmbH

e 156

ens

x 06331-92966

www.subaru.de

(0 km) innerorts: 8,5-8,3, außerorts: 6,3-6,1, kombiniert: 7,1-6,9.

mbiniert: 164-159. Abbildung enthält Sonderausstattung. Beratung, Probefahrt  
etzlichen Ladenöffnungszeiten. Teilnahmekarten und -bedingungen im Handel und

Rudis  
Fahrerschule  
GmbH

EINFACH, GUT  
+SCHNELL

... OHNE  
HINDERNISSE  
ZUM ZIEL

3x  
IN DEINER  
NÄHE:  
PIRMASENS,  
THALEISCHWEILER  
UND VINNINGEN!



NICHT LANGE ÜBERLEGEN -  
NOCH HEUTE ANMELDEN

**Rudis Fahrerschule GmbH**

Dankelsbachstraße 28

66953 Pirmasens

Tel. 0 63 31 - 22 93 81



Zugelassener Bildungsträger  
nach AZAV

www.rudis-fahrschule.info

# Weltpremiere für den neuen Astra: Opel auf der IAA 2015

Pressekonferenz am 15. September um 9.00 Uhr: Opel Group-Chef Dr. Karl-Thomas Neumann lädt zum Quantensprung in der Kompaktklasse

„Der neue Opel Astra stellt in Sachen Effizienz, Vernetzung und Athletik nicht weniger als einen Quantensprung in der Kompaktklasse dar“, kündigt Dr. Karl-Thomas Neumann die Rüsselsheimer Weltpremiere auf der diesjährigen Internationalen Automobil-Ausstellung in Frankfurt an. Der Opel Group-Chef



und das gesamte Team laden alle Journalisten zur Opel-Pressekonferenz am 15. September 2015 um 9.00 Uhr an den Stand D09 in Halle 8.0.

Im und um das mehr als 3.300 Quadratmeter große Astra-Universum präsentiert Dr. Neumann im Beisein von GM CEO Mary Barra den funkelneuen Opel Astra – leichter, kompakter, agiler und geräumiger als zuvor. Mit der elften Generation des Bestsellers läutet Opel in Sachen Kompaktklasse-Effizienz eine neue Ära ein. Der Leichtbau-Astra fährt ausschließlich mit Motoren der jüngsten Generation vor. Er verfügt über zahlreiche Sicherheits- und Assistenzsysteme, die in dieser Klasse ihresgleichen suchen oder hier sogar Premiere feiern – wie das wegweisende blendfreie Matrix-Lichtsystem IntelliLux LED®. Zugleich ist der Astra das erste neue Modell von Opel, das direkt ab Marktstart über Opel OnStar verfügt. Der persönliche Online- und Service-Assistent sorgt für höchste Sicherheit und beste Vernetzung rund um die Uhr. Dazu feiert die nächste Generation des IntelliLink-Infotainment-Systems in gleich zwei Versionen Premiere. Sie ermöglicht mit Apple CarPlay und Android Auto eine umfassende Smartphone-Integration.

Text & Foto: Opel

**AUTOHAUS**  
**Schechter**  
*Service mit Garantie*

**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**  
Eckstr. 12  
66976 Rodalben/Neuhof  
Telefon 06331 / 2328-0; Fax -13

Maryland Avenue 4 - Automeile  
66953 Pirmasens/Husterhöhe  
Telefon 06331 / 5107-0; Fax -99

  
**ISUZU**  
Wir lieben Autos.

[info@schechter24.de](mailto:info@schechter24.de) - [www.schechter24.de](http://www.schechter24.de)

## DER NEUE SUBARU LEVORG

Konzipiert um anzukommen - von Perfektionisten für Alleskönner.

Jeder kennt dieses unbeschreibliche Gefühl, nachdem man etwas Großartiges geleistet hat. Besser ist dieses Gefühl nur noch, wenn man gleich mehrfach über sich hinaus wächst. Man mag es Perfektionismus nennen, oder Ehrgeiz.

Für jene, deren Streben es ist, jeden Tag in allem, was sie tun, etwas besser zu werden. Für vielseitige Menschen, die mitten im Leben angekommen sind und sämtliche Aktivitäten, Leidenschaften, Sportarten und Interessen meistern. Für diese Menschen wurde der Subaru

Levorg konzipiert – als echter Sports Tourer mit reichlich Laderaum und hoher Flexibilität für viele Abenteuer.

### Herausragendes Design

Es gibt einen Punkt, in dem Design



und Technik ineinander fließen, in dem sich Form und Funktion auf Augenhöhe begegnen. Aus diesem Punkt entspringt der Subaru Levorg. Er kombiniert optimale Funktionalität mit einer atemberaubenden Ästhetik - egal, wo man bei ihm hinschaut. Der Subaru Levorg zeigt klare Linie - mit seinem sechseckigen Kühlergrill, dem muskulösen Frontdesign und seiner extravaganten und gleichzeitig voll funktionsfähigen Hutze, die den Ladeluftkühler des SUBARU BOXER-Turbomotors kontinuierlich mit kühler Luft versorgt.

### Eindrucksvolle Leistung. Traktion unter allen Bedingungen

Als neuestes Mitglied in der Familie der SUBARU BOXER-Motoren bietet der 1.6 Liter-DIT-Turbomotor eine ideale Balance zwischen Effizienz, kraftvoller Leistungsentfaltung und niedrigen Emissionswerten. Die Kombination von Direkteinspritzung und Twin-Scroll-Turbolader garantiert, trotz kleinerem Hubraum als frühere Generationen, eine höhere Leistung und einen niedrigen Kraftstoffverbrauch.

Das effiziente stufenlose Automatikgetriebe Lineartronic hält den Motor dabei stets im optimalen Drehzahlbereich während der permanente Allradantrieb „Symmetrical AWD“ die Leistung gleichmäßig auf alle vier Räder verteilt – für sportliche Kontrolle und fahrerische Gelassenheit

auf jedem Untergrund. Und wer es richtig sportlich haben will, wechselt einfach auf den Handschaltmodus und nutzt die Schaltwippen am Lenkrad mit sechs Schaltstufen für ein direkteres Fahrerlebnis.

Typisch Subaru eben: leicht, sicher und entspannt durch souveränere Kurvenfahrten, bessere Traktion auf rutschigem Untergrund und schnellere Beschleunigung.

### Ein Traum von Raum

Man sollte ihn weniger als einen „Innenraum“, sondern eher als „ganz persönlichen Raum“ betrachten. Nicht viel anders als ein Büro, ein Zuhause oder ein anderer Ort, an dem man viel Zeit verbringt, sorgt der Innenraum des Levorg auf behagliche Weise für Wohlbefinden – mit Materialien, die sich weich anfühlen und dennoch Halt geben. Der Innenraum des Levorg – ein Ort mit Klasse und Stil, mit zeitloser Qualität und durchdachter Funktionalität.

**Ab 26. September können Sie  
den Levorg bei Ihrem Subaru  
Partner  
Kraftfahrzeuge Gumbert GmbH,  
Blocksbergstraße 158 in  
Pirmasens, erleben.**

Text & Fotos: Subaru

## Zittern - Es ist nicht immer Parkinson

Zittern ist eine unwillkürliche und plötzlich einsetzende Kontraktion der Muskulatur. Das Muskelzittern kann verschiedene Intensitäten haben und beinahe alle Muskelgruppen des Körpers betreffen. Besonders häufig tritt es jedoch in den Extremitäten und im Gesicht auf und beeinträchtigt die Lebensqualität der Betroffenen. Es kann aber auch eine ernsthafte Erkrankung hinter dem Symptom stecken. Auslöser sind oft Krankheiten des Nervensystems.

*Der Förderverein Patientenforum lädt zu einem Vortrag mit Herrn Jörg-Uwe Bayerle, Facharzt für Neurologie und leitender Oberarzt in der Abteilung für Psychiatrie und Psychotherapie im Städtischen Krankenhaus, über „Nicht jedes Zittern ist gleich eine Parkinsonerkrankung“ am Mittwoch, dem 16. September 2015 um 18:00 Uhr im Konferenzraum im 1.UG des Städtischen Krankenhauses Pirmasens ein.*



Zittern kann viele Ursachen haben. Parkinson-Krankheit, Alkoholmissbrauch und Schilddrüsenstörungen sind nur drei von vielen. Jedoch ist Zittern in der Regel eine Erkrankung des zentralen Nervensystems.

Meist verläuft das Muskelzittern ohne Schmerzen. Es kann aber auch von schmerzhaften Muskelkrämpfen begleitet werden. Ausgeprägtes Zittern schränkt Betroffene im Alltag stark ein, denn zielgerichtete Bewegungen wie Essen, Trinken, Schreiben oder Laufen werden erschwert.

Oft verstärken sich die Symptome in stressigen Situationen, so dass Patienten als nervös oder unsicher stigmatisiert werden. Wenn jedoch jemand über längere Zeit an Muskelzittern oder Muskelzuckungen leidet, sollte er unbedingt einen Arzt aufsuchen und die Ursache abklären lassen. Der Eintritt zu dieser Veranstaltung ist frei, es ist keine Voranmeldung erforderlich.

## Aktuelle Veranstaltungen am Städtischen Krankenhaus Pirmasens gGmbH

### Veranstaltungskalender September 2015

07.09.	18:00	Herzpatienten Selbsthilfegruppe-Treffen
08.09.	17:00	Angehörigengruppe für Demenz und andere psychische Erkrankungen
10.09.	vormittags	Ohne Kippe - Primärprävention
14.09.	17:00	Treffen der ehrenamtlichen Grünen Damen und Herren
15.09.	14:00	Stillcafé Pirmasens, bis 15:30 Uhr
15.09.	19:00	Elternabend - Infos für Schwangere und werdende Väter
16.09.	18:00	Nicht jedes Zittern ist gleich eine Parkinsonerkrankung Öffentlicher Vortrag Jörg-Uwe Bayerle"
17.09.	vormittags	Ohne Kippe - Primärprävention
24.09.	vormittags	Ohne Kippe - Primärprävention
27.09.	10:00	Tag der offenen Tür, bis 17:00 Uhr
montags	19:00	Anonyme Alkoholiker

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie bei Christine Mann unter der Telefon-Nr.: 06331/714-3214, per eMail unter [c.mann@kh-pirmasens.de](mailto:c.mann@kh-pirmasens.de) sowie im Internet unter [www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)

Patientenforum

Städtisches Krankenhaus Pirmasens e.V.

## Krankenhaus live erleben

### Tag der offenen Tür am 27.09. im Städtischen Krankenhaus Pirmasens

Unter dem Motto „Krankenhaus live erleben“ präsentiert sich das Städtische Krankenhaus Pirmasens am Tag der offenen Tür am Sonntag, den 27. September 2015 von 10.00 bis 17.00 Uhr.

In unserem Hause bieten wir Ihnen ein abwechslungsreiches Programm und Einblicke in den medizinischen Alltag. Verschiedene Fachabteilungen des Krankenhauses präsentieren sich und stellen ihre Arbeit dem interessierten Publikum vor. Lernen Sie uns kennen und schauen Sie hinter die Kulissen. Informieren Sie sich über unsere Fachabteilungen und Spezialgebiete und lassen Sie sich überraschen, was unser Team, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Städtischen Krankenhauses, Ärzte und Pflegepersonal in Zusammenarbeit mit unseren Kooperationspartnern für Sie vorbereitet haben. Hygienemangement im Krankenhaus wird immer wichtiger. Im Eingangsbereich befindet sich ein Stand der Hygieneabteilung. Hier können Besucher die korrekte Händedesinfektion üben. Unter dem Motto „Zukunft - fühl mal rein“ kann man am Stand der Gesundheits- und Krankenpflegeschule in einem Alterssimulationsanzug erkennen, wie unser Bewegungsablauf und die Wahrnehmungen mit 80 Jahren aussehen können. Die Tombola des Fördervereins Patientenforum e.V. lockt mit interessanten Gewinnen.

Ein begehrtes Darmmodell für interessante Einblicke in das Innere des Menschen ergänzt dieses umfangreiche Aktionsprogramm.

Attraktiv ist auch das Programm im Außengelände des Krankenhauses wie z. B. Vorführungen der ASB-Rettungshundestaffel „Wasgau“ und die Besichtigung eines Rettungswagens. Ein Ritterlager informiert über die Medizingeschichte des Mittelalters. Ausprobieren und mitmachen heißt die Devise an den Informationsständen

Selbstverständlich stehen wir Ihnen auch in diesem Jahr wieder mit interessanten Vorführungen und Demonstrationen zur Verfügung, wie z.B.:

#### Chirurgie:

Schlüsselloch-Chirurgie sowie der OP-Besichtigung, Unfallchirurgie und

#### Orthopädie:

Vorstellung des EndoProthetikZentrums,

#### Anästhesie:

Informationen zu Schmerz und Palliativmedizin,

#### Urologie:

Besichtigung des neuen TUR-Raumes,

#### Radiologie:

Besichtigung des neuen CT/MRT Gerätes von 12:00 bis 14:00 Uhr,

#### Gefäßchirurgie:

Messung der Beindurchblutung und Besichtigung der neuen Räumlichkeiten, Plastische- und

#### Handchirurgie:

Live-Demonstration einer mikrochirurgischen Naht und

#### Kardiologie:

Besichtigung des Herzkatheterlabors.

unserer Kooperationspartner, Fördervereine und Selbsthilfegruppen.

Natürlich ist auch an die kleinen Gäste gedacht, die im 3. Obergeschoß viele Attraktionen finden. Eine Teddybärklinik sorgt sich um den kranken Teddy, den die Kinder von zu Hause mitbringen können. Im Außengelände gibt es außerdem eine Hüpfburg und den beliebten Luftballonwettbewerb. Wer möchte, kann mit den „Pfalz-Lamas“ einen Spaziergang unternehmen.

In der Cafeteria ist mit einem reichhaltigen kulinarischen Speiseangebot sowie Getränken für das leibliche Wohl gesorgt. Die musikalische Unterhaltung übernimmt die Krankenhauscombo „Hospitel Tigers“ ab 14.30 Uhr im Foyer, sowie die Gruppe „Kwerbeht“ ab 13.00 Uhr in der Tagesklinik.

Freuen Sie sich auf ein abwechslungsreiches, vielfältiges Programm für Groß und Klein und lernen Sie unser Haus mit seiner Leistungsvielfalt kennen! Medizin zum Anfassen und Verstehen. Nutzen Sie die Gelegenheit, mit unseren Ärzten und Pflegekräften ins Gespräch zu kommen, um viele weitere interessante Einblicke, wertvolle Tipps und Hinweise in der Welt der Medizin und Pflege zu erhalten. Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei unserem Tag der offenen Tür.

[www.kh-pirmasens.de](http://www.kh-pirmasens.de)



# Siebenriemer, Bohnenfitztage und Ferien auf dem Bauernhof

Authentischen Erinnerungen aus vergangener Zeit, machen diese Sammlung von Dorfgeschichten aus ganz Deutschland so spannend. Eltern, Großeltern und Urgroßeltern erinnern sich an die Zeit von 1918 bis 1968 und bringen knapp ein Jahrhundert Geschichte in greifbare Nähe.

Ein Baron im Dorfgasthof? Ein totes Schwein in Hut und Mantel auf dem Kutschbock? Ein wilder Bulle beim Sturm auf das Herzhäuschen im Hof?

Das alles ist tatsächlich passiert, und wie es dazu kam, können Sie im Buch „Hoch auf dem Erntewagen“ nachlesen.

Das Leben auf dem Land ist von harter Arbeit auf Feld und Hof geprägt. Im Buch werden aber auch Feste vorbereitet und gefeiert, Tiere werden geschlachtet und gerettet, es wird Schnaps gebrannt und auf dem Gesindemarkt für ein Handgeld die Magd Anna übernommen.

Im dörflichen, oft mühsamen Alltag geht es aber auch gesellig zu. Da kann man beim Skat schon mal einen Lottereischein und damit eine neue Scheune gewinnen oder im Dorfkrug dank des neuen

„Wunders“, dem Fernsehen, Peter Frankenfeld ansehen. Der

technische Fortschritt hält mit neuen Erntemaschinen auf dem Land Einzug, aber ebenso staunt man über älteres Wissen, wie das um die selbstheilenden Kräfte des Eigenurins, die in einer Geschichte ein Leben retten.

Hans-Peter verbringt zwischen 1939 und 1944 alljährlich seine Ferien im pommerschen Paradies und hat noch heute den Geruch in der Nase, der über den morastigen Ufern des mit Teichrosen bewachsenen Gewässers hing.

Die Brüder Hans und Manfred sind Stadtkinder aus Essen und lernen die neue dörfliche Welt 1943 bei ihrer Kinderlandverschickung kennen.

Babette, deren Vater bayerische Tradition nach Thüringen brachte, bekommt beim beliebten Trachtenfest einen riesigen Schrecken als der olle Klütting in seiner Verkleidung als Gevatter Tod erscheint; den bekommt

auch der fünfjährige Klaus, als seine Mutter ihm den Angstmacher der Familie, den berühmten Siebenriemer, zeigt und versteckt sich fluchtartig vor seinem Vater, der auf Fronturlaub nach Hause kommt.

Der Vertreter Uwe Enge muß in Schleswig-Holstein ein paar Schnäpse mehr auf die neuen Ferkel trinken. Ein Ablehnen des Hochprozentigen ist nicht möglich, denn so ist nun mal die Tradition beim

„Farkengriepen“.

In der Erntezeit gibt es nur wenige Verschnaufpausen, wenn aber die „Bohnenfitztage“ anbrechen, ist die Schwerstarbeit des Sommers überstanden. Bernadette Schnüttgen erklärt, was es damit in den 30er Jahren in Ihrer Heimat auf sich hatte.

Die Erinnerungen sind interessant für diejenigen, die diese Zeit miterlebt



**Hoch auf dem Erntewagen**  
Unvergessene Dorfgeschichten,  
Band 5 1918-1968, Originalausgabe.  
256 Seiten mit vielen Abbildungen,  
Ortsregister.  
Zeitgut Verlag, Berlin.  
Klappenbroschur  
ISBN 978-3-86614-251-0,  
Euro 11,90

haben, und ihre Kinder und Enkel, die mehr erfahren wollen, als in den üblichen Geschichtsbüchern zu lesen ist.

So ist auch dieser Band ein Stück bewahrter Alltagshistorie, die anschaulich und unterhaltsam das Leben der Landbevölkerung von 1918 bis 1968 einzigartig beschreibt.

## Gewinnen mit RWT!

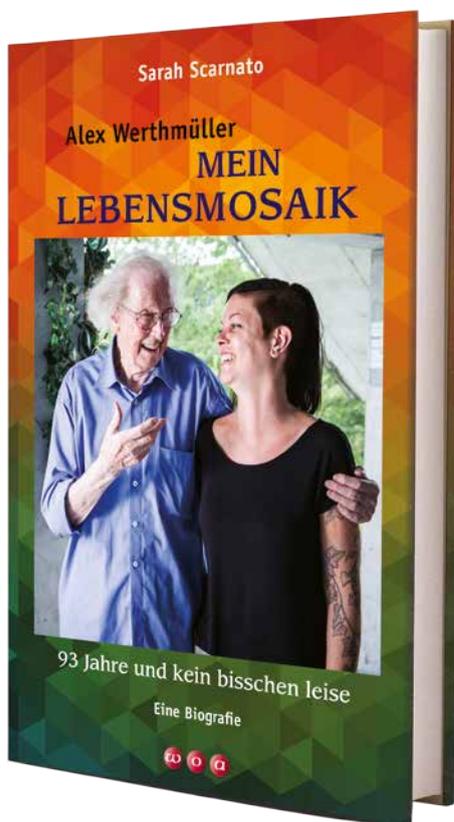
Der Zeitgut Verlag hat für unsere Leser drei Exemplare „Hoch auf dem Erntewagen“ zur Verlosung zu Verfügung gestellt. Senden Sie einfach eine Postkarte an RWT Magazin, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben oder eine E-Mail an [gewinnen@rwt-magazin.de](mailto:gewinnen@rwt-magazin.de) mit dem Stichwort „Hoch auf dem Erntewagen“.

Einsendeschluß ist am 16. September 2015.

Weitere Gewinnspiele des Zeitgut Verlags finden Sie im Internet unter: [www.zeitgut.de/gewinnspiel](http://www.zeitgut.de/gewinnspiel)

# Schweizer Nobelkoch legt Biografie vor

## Rezeptbuch eines bewegten Lebens



Fast blind hat ein 93-jähriger sein bewegtes Leben in zwei Zentimeter großen Lettern mühsam aufgeschrieben: Drei Jahre später war „Mein Lebensmosaik“ von Alex Werthmüller fertig. Der Nobelkoch lernte im Verlauf seines Lebens viele Prominente kennen, unter anderem auch Winston Churchill.

Gehoben hat den Schatz der Erinnerungen seine Enkelin Sarah Scarnato, die ihn auch als Autorin unterstützte. Als sie bei ihrem Grossvater einen mit Schachteln überbordenden Tisch entdeckte, jede mit Manuskriptblättern und alten Fotos randvoll gefüllt, entbrannte ihre Neugier. Im Stöbern offenbarten sich ihr unzählige Mosaiksteinchen, jedes eine pittoreske Station im Leben eines Mannes, der auch im hohen Alter noch lebensfroh ist.

Werthmüller hat als Chef- und Meisterkoch in den besten Hotels und Gastrobetrieben der Schweiz gearbeitet, aber auch mit 90 Mitarbeitern Hilfsbedürftige versorgt. Viele Prominente hat er kennengelernt, viele andere kommen und gehen gesehen. Der Zürcher Stadtpräsident zeichnete ihn mit einer

Ehrenurkunde für sein Engagement aus. Als Naturliebhaber und Frauenverstehender berichtet er von so mancher Erfahrung.

Es ist kaum möglich, in wenigen Zeilen wiederzugeben, welche Lebensfacetten in diesem reichhaltigen „echten“ Schmöcker stecken: Sie sind vielfältig und stimmen mal heiter, mal nachdenklich, sind berührend und voll spannender und überraschender Wendungen. In

Summe überlässt Werthmüller der Nachwelt ein Vermächtnis über den Wert und Sinn des Lebens. Ergänzt übrigens um einen sehenswerten Bildteil mit zahlreichen zeitgenössischen Abbildungen.

**„Mein Lebensmosaik“ von Alex Werthmüller und Sarah Scarnato ist dieser Tage im WOA Verlag erschienen und im Buchhandel erhältlich.**



Alex Werthmüller,  
Sarah Scarnato  
**Mein Lebensmosaik** -  
93 Jahre und kein  
bisschen leise  
592 Seiten, mit Bildteil  
Hardcover mit  
Schutzumschlag  
EUR 29,90  
ISBN: 978-3-9524265-4-8

# Golfrestaurant Hitscherhof neu verpachtet

Die neuen Pächter des Golfrestaurants Hitscherhof, Rosemarie und Stephan Schulz hatten zu einer gut besuchten Eröffnungsparty mit Live-Musik eingeladen. Die Pächterfamilie verwöhnte ihre Gäste mit einem gelungenen Büffet und vielseitigen Getränken.

Dr. Stephan Kömmerling begrüßte die neuen Pächter im Auftrag des Clubpräsidiums mit einem Blumenstrauß. „Die Golfanlage besteht nicht nur aus 18, sondern aus 19 Löchern. Das Golfrestaurant ist als 19. Loch ein wichtiger Bestandteil für unsere Golfer“, stellte das Präsidiumsmitglied fest. Er überreichte auch die Golfpitchgabel als wichtiges Werkzeug der Golfer und merkte symbolisch an, dass auch der Koch für die Fleischgerichte eine Gabel benötigt. Pächter Stephan Schulz bedankte sich für den herzlichen Willkommensgruß. Schwerpunkt des Küchenchefs sind die wechselnden Tageskarten, saisonabhängige Angebote wie verschiedene Salatvariationen, Themenabende und Brunch. Das umfangreiche Angebot wird durch ein kleines Kuchenbüffet sowie eine Eiskarte ergänzt.

Golf genüsslich Speisen und Getränke zu genießen. Im Golfrestaurant sind selbstverständlich auch Nichtmitglieder recht herzlich willkommen. Es ist das Ziel der neuen Pächterfamilie, den Gästen ein unvergessliches, kulinarisches Erlebnis zu bereiten. So ist das Golfrestaurant mit seinem herrlichen Panorama eine hervorragende Adresse.

**Das Golfrestaurant ist von Dienstag bis Sonntag, ab 11 Uhr, geöffnet. Montags ist Ruhetag. Reservierungen und Anfragen werden gerne unter der Telefonnummer 06336 911 80 45 entgegen genommen.**

Text & Foto: Bott



Die Pächterfamilie Rosemarie Schulz (rechts) und Stephan Schulz (Zweiter von rechts) hat das Golfrestaurant übernommen. Clubpräsidiumsmitglied Dr. Stephan Kömmerling hieß die neuen Pächter mit einem Blumenstrauß willkommen.

66987 Thaleischweiler-Fröschen

**Blumenhaus Jekel**

Hauptstr. 2 u. Fax 06334-2445

- ★ Dekorationen zu allen Anlässen
- ★ Anspruchsvolle und kreative Floristik
- ★ Hochzeitsschmuck ★ Trauerfloristik

**KARLSBERG**

Bier-Gefühl

Das Fachgeschäft für Qualität und Frische

Mit der großen Auswahl an:

**Bäckerei Konditorei**

**Wind**

Brot  
Brötchen  
Kaffeestückchen  
Kuchen  
Torten  
Pralinen

Pirmasenser Str. 14  
Thaleischweiler-Fröschen  
Tel.: 06334/1205

Gräfensteiner Land

**Wohnanlage**

Inhaberin: Gerlinde Meyer  
Marie-Juchacz-Strasse 54 - 64  
D-66976 Rodalben / Neuhof

Tel: 0 63 31 - 23 90 53  
Fax: 0 63 31 - 141 00 32  
E-Mail: info@wohnanlage-graefensteiner-land.de

Betreutes Wohnen

**HEIZÖLE · PELLETS · DIESEL**

Kaiserslautern · Trier · Idar-Oberstein · St. Wendel · **Pirmasens** · Landau

Ganz in Ihrer Nähe, mit persönlichem Service!

06331.145650 oder  
kostenfrei & regional  
0800.1747577

**STARK IN IHRER REGION!**  
SEIT 140 JAHREN

www.schusterundsohn.de

**SCHUSTER & SOHN**  
ENERGIE DIE ANKOMMT

# In der Welt zu Hause: Fremdsprachen lernen bei der VHS

Welcome, Bienvenue, Bienvenidos, Buyur Etmek, Herzlich Willkommen: Sprachkurse für Weiterbildung, Urlaub und Integration bilden den Schwerpunkt im Herbstsemester der Pirmasenser Volkshochschule, das am 7. September startet.

„Fremdsprachen lernen hält fit und macht fit für ein Leben in einer globalisierten Welt“, ist VHS-Leiterin Margit Nuss überzeugt. Aus insgesamt 48 Kursen in acht Sprachen – darunter Türkisch, Russisch und Chinesisch – können (Quer-) Einsteiger und Fortgeschrittene wählen. Angeboten werden außerdem spezielle Konversations- und Auffrischkurse sowie Seminare, die Teilnehmer auf eine Zertifikatsprüfung vorbereiten. Neu ist die Einteilung der Sprachkurse in einen „Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen“. Durch die Gliederung in sechs Kompetenzstufen soll die Vergleichbarkeit für die Beurteilung von sprachlichen Fähigkeiten innerhalb der Europäischen Union erreicht werden.

Dezernentin Helga Knerr betont: „Ob für die Reise, den Beruf oder die Liebe – eine Fremdsprache öffnet nicht nur Herzen, sondern auch Türen“. Neun speziell zugeschnittene Kurse ergänzen das vielfältige Sprachenangebot. Frankophile Käseliebhaber kommen bei einer Dégustation ebenso auf ihre Kosten wie Royalisten beim Tee mit der Queen. Türkische Spezialitäten wie Baklava und gefüllte Weinblätter bringt Zehire Sevilir Interessierten näher. Urlauber können sich mit dem Kurs „Spanisch für die Reise“ auf die schönste Zeit des Jahres einstellen. Unter dem Stichwort „Telephoning in English“ stehen praxisnahe Situationen am Arbeitsplatz im Fokus. Ein Kurs zur Vorbereitung auf die Fachsprachenprüfung „telec Deutsch B2-C1“ richtet sich speziell an Ärzte mit ausländischen Wurzeln.

Das Herbstprogramm der Pirmasenser Volkshochschule sei „ein idealer Markt der Möglichkeiten zur Weiterbildung“, so Margit Nuss, die seit August 1992 an der Spitze der Einrichtung steht. Nach ihren Angaben können Bildungshungrige und Wissensdurstige im kommenden Semester aus insgesamt 211 Kursen von A wie Alphabetisierung bis Z wie Zumba wählen. Neben der beruflichen Qualifizierung stehen außerdem Seminare in den Sparten Gesundheitsvorsorge, Ernährung, Sport, Musik und EDV auf dem Stundenplan. Darunter sind 14 neue Angebote, die den Horizont der „Studenten“ erweitern sollen: Im Workshop „Smartphone und Co.“ geht es um die Bedienung von I-Phone und Tablet-PC. Smoothies liegen voll im Trend – die VHS zeigt, wie im Handumdrehen aus Obst, Gemüse und

Wildkräutern leckere Vitaminbomben entstehen. Mit Life-Kinetik – einer Mischung aus Gehirnjogging und sanften Bewegungen – lässt sich die Konzentrations- und Aufnahmefähigkeit in Alltag, Schule und Beruf steigern.

Abgerundet wird das vielfältige Programm durch Lesungen und Vorträge sowie zwei Exkursionen nach Bernkastel-Kues und zur Burg Eltz. Mit zwei Terminen wird die Reihe „Literatur im Gespräch“ fortgesetzt. In Zusammenarbeit mit der VR-Bank sind die Autoren Helga Schneider (Kaiserslautern) und Franz Speicher (Herschberg) zu Gast in der Siebenhügelstadt.

Auf einen Blick: Die 160 Seiten starke Broschüre zum Herbstsemester ist kostenlos bei der Volkshochschule, Hans-Sachs-Straße 2, im Bürger-Service-Center am Exe sowie bei Banken und öffentlichen Einrichtungen erhältlich. Einen Schwerpunkt im neuen Semester, das am 7. September beginnt, bilden Sprachkurse für Weiterbildung, Urlaub und Integration.

Auskunft und Anmeldung im VHS-Sekretariat unter Telefon: 06331/213647 oder im Internet unter [www.volkshochschule-pirmasens.de](http://www.volkshochschule-pirmasens.de).

**ps: Herbstsemester 2015**

Volkshochschule Pirmasens - Stadtteil -  
www.volkshochschule-pirmasens.de  
Hans-Sachs-Straße 2  
66955 Pirmasens

Volkshochschule Pirmasens - Anschließt -  
www.volkshochschule-pirmasens.de  
Hans-Sachs-Straße 2  
66955 Pirmasens

Volkshochschule Pirmasens -  
www.volkshochschule-pirmasens.de  
Hans-Sachs-Straße 2  
66955 Pirmasens

Volkshochschule Pirmasens -  
www.volkshochschule-pirmasens.de  
Hans-Sachs-Straße 2  
66955 Pirmasens

**Volkshochschule  
Hans-Sachs-Str. 2  
66955 Pirmasens**

**vhs**

**Hintergrund:** Die Pirmasenser Volkshochschule hat ihre Spitzenposition als Bildungs- und Kultureinrichtung im vergangenen Jahr weiter gestärkt. Zwischen Januar und Dezember 2014 haben laut Statistik insgesamt 3 531 Teilnehmer (+ 210) in 316 verschiedenen Kursen exakt 8 158 Unterrichtsstunden absolviert. Die meisten Teilnehmer verzeichneten die Segmente Gesundheitsvorsorge (1 088), Sprachen (970) und EDV (357). Bei den 22 Einzelveranstaltungen, darunter Lesungen, Vorträge und Exkursionen, wurden 1 504 Besucher gezählt. Unterm Strich wurden im vergangenen Jahr insgesamt 119 Prüfungen an der VHS abgelegt. Dazu zählen: Hauptschulabschluss, Einbürgerungstest sowie diverse Sprachprüfungen und international anerkannte EDV-Zertifikate.

## Lehrstelle gesucht?

„Wie denn ? Wo? Jetzt noch? Ist es nicht schon zu spät? ...“  
Wir suchen keine Probleme, wir finden gemeinsam Lösungen:

Die Protestantische Kirchengemeinde Münchweiler-Ruppertsweiler veranstaltet in Kooperation mit dem Café LichtBlick in Pirmasens ein Last-Minute-Seminar, speziell für Jugendliche mit dem Ziel, für dieses Jahr noch einen Ausbildungsplatz zu finden.

Wir stehen beratend zur Seite bei der Ausbildungsplatzsuche und Bewerbung.

Nach einem ersten gemeinsamen Treffen, bei dem die wichtigsten Grundfragen erörtert werden, können danach Termine für ein individuelles Coaching vereinbart werden. Wer ein Laptop oder Tablet besitzt, kann dieses gerne mitbringen.

Anmeldung nicht nötig. Einfach vorbeikommen!

Termin: Dienstag, 08.09.2015, 15:00 - 17:00 Uhr,  
Café LichtBlick, Schloßstraße 35a, Pirmasens

Sollten/t Sie/Ihr noch Fragen haben, kann Ihnen/Euch gerne die Leiterin des Workshops, Frau Bärbel Oesterle, Tel. 06395/34 660 38 oder E-Mail: [b-oesterle@web.de](mailto:b-oesterle@web.de), Auskunft geben.

## Ehrenamtliche Leselernhelfer für Grundschüler werden

Der Lehrgang der Kreisvolkshochschule Südwestpfalz will Interessierten dabei helfen, die eigene Lesebegeisterung ehrenamtlich auf sozial benachteiligte Kinder und Jugendliche zu übertragen, um deren Lesekompetenz zu fördern und damit ihre Chancen im Leben zu verbessern. Im Seminar lernen die angehenden Leselernhelfer, wie ein Lehrer Schülern das Lesen lehrt. Hier bekommen sie Tipps für die Gestaltung der Lesestunden, Hinweise auf geeignete Materialien, Empfehlungen für die Zusammenarbeit mit Schulen und Lehrern. Nachweis der Befähigung ist ein VHS-Zertifikat. In Absprache mit den Lehrern begleiten und unterrichten die Leselernhelfer die Kinder in Einzelbetreuung beim Leselernprozess. Sie sprechen mit ihnen über das Gelesene, um das Textverständnis zu üben. Und sie befassen sich mit individuellen Problemen im Umgang mit der deutschen Sprache - ob beim Sprechen oder beim Schreiben.

Themen des Seminars sind Grundlegendes zum Thema Lesen, Ursachen für Leseprobleme, Übungsmethoden, Unterrichtsmaterialien, Lesemotivation, Einsatzmöglichkeiten für Leselernhelfer und regelmäßige Treffen zum Erfahrungsaustausch. Das Seminar ist vom Ministerium für Bildung, Wissenschaft, Jugend und Kultur und dem Landesbeirat für Weiterbildung in Rheinland-Pfalz ausgezeichnet und wird vom Landkreis Südwestpfalz gefördert.

Der Lehrgang findet vom 12. bis 13. September samstags und sonntags von 9 bis 17 Uhr in Rodalben statt. Eine Anmeldung vorab unter Telefon 06331/809-336 oder auf [www.kvhs-swp.de](http://www.kvhs-swp.de) ist notwendig.

## Treue Feriengäste geehrt

Das Ehepaar Werner und Else Köhler aus Altflußheim verbringt schon mehr als zehnmals seinen Urlaub in der Waldgaststätte Kneispermühle im Wallalbtal. „Von Anfang an war die idyllisch gelegene Mühle ein idealer Urlaubsort, den wir nicht mehr missen möchten“, betonten die Urlaubsgäste übereinstimmend.

Zur Erholung vom Alltagsstress verbringen die treuen Feriengäste jährlich einen mehrtägigen Urlaub im Wallalbtal und genießen die Ruhe und die Natur beim Wandern auf reizvollen Wanderwegen.

Begeistert ist das Ehepaar auch von den liebevoll eingerichteten Gästezimmern, der deftigen Pfälzerkost, die ihnen schon seit Jahren von der Gastgeberfamilie Brenner und Hartmann serviert wird und der stets vorhandenen guten Betreuung.

„Wir kennen hier jeden Wanderweg und fühlen uns in unserem Quartier sehr wohl!“, stellte Werner Köhler fest. Die Gastwirtin Beate Hartmann (zweite

von links) überraschte die treuen Urlaubsgäste Else Köhler (dritte von links) und Werner Köhler (rechts) mit einem Mühlenpräsentkorb.

Verbandsbürgermeister Thomas Peifer (links) freute sich ebenfalls über die treuen Urlaubsgäste und wies darauf hin, dass die Verwaltung als kleines Dankeschön für die fortwährende Urlaubstreue ein Weinpräsent zukommen lässt.

**Text & Foto: Bott**



## Waldstraße in Höheischweiler offiziell eingeweiht

„Wir alle sind die so viel gepriesene Solidaritätsgemeinschaft, die dieses Projekt, sowie die noch folgenden Projekte unterstützt. Die anwesenden Bürger repräsentieren dadurch auch ein Stückweit die Gemeinschaft der Gemeinde“, betonte die Ortsbürgermeisterin Ricarda Holub bei der offiziellen Verkehrsfreigabe der Waldstraße.

Um den Anforderungen einer modernen innerörtlichen Straße gerecht zu werden, sei die Straße in achtmonatiger Bauzeit saniert worden. Der Straßenzug wurde durch eine grauschwarze Decke und einer mit Betonpflaster versehenen Entwässerungsrinne erneuert. Der Gehweg ist rötlich gepflastert. Der Gesamtaufbau der 160 Meter langen Waldstraße schlug mit 172 500 Euro zu Buche. Zeitgleich mit den Bauarbeiten mussten auch neue Versorgungseinrichtungen der Verbandsgemeindewerke verlegt und angepasst werden. Die Erneuerung des 130 Meter langen Mischwasserkanals kostete zusätzlich 71 250 Euro. Die Verlegung der 160 Meter langen Trinkwasserleitung und der Hausanschlüsse, einschließlich der Einbindungen in der Blumenstraße und der Friedhofstraße, schlug mit 59 250 Euro zu Buche. Der Gemeinderat habe die Einführung der „wiederkehrenden Beiträge für Verkehrsanlagen im Jahr 2012 beschlossen. Im Rahmen des fünfjährigen Ausbauprogramms sei auch die Sanierung der Blumenstraße geplant. Ohne kooperative Mitarbeit aller an diesem Projekt beteiligten, wäre eine solche Baumaßnahme nicht

realisierbar gewesen. Holub bedankte sich besonders bei der bauausführenden Firma Staab und beim Planungsbüro Dilger und fügte hinzu „die haben ihren Job gut gemacht“. Ihr besonderer Dank galt auch den Mitarbeitern der Verwaltung für die „rundum Betreuung des Ausbaus“ sowie bei den Anwohnern für die entstandenen Unannehmlichkeiten während der Bauphase. „Straßen sind für alle da. Sie sind ein wichtiger Bestandteil der Infrastruktur“, betonte Verbandsbeigeordneter Markus Bold, der im Hauptberuf als Straßenbaumeister arbeitet. Straßen zu bauen sei eine Kunst, die überfahren wird. Gehwege zu pflastern sei auch eine Kunst, die mit Füßen getreten wird. Dies habe ihm ein Lehrer immer wieder gesagt. Beim Straßenbau müsse aber auch nachhaltig gedacht werden. Beides sei richtig. Das Wasser sei der größte Feind der Straßen. Bold wünschte sich, dass die Waldstraße lange hält und unfallfrei gefahren wird. Georg Visse vom Ingenieurbüro Dilger aus Dahn, sprach von einer intakten Dorfgemeinschaft und freute sich zugleich über die funktionierte Straßenplanung. Den anwesenden Bürgern verriet er, dass die Ortschefin in den acht Monaten Bauzeit



Eine große Feier zur Übergabe der Waldstraße: Die Ortsbürgermeisterin Ricarda Holub (vorne links) durchschneidet unter Assistenz der Kinder das Band als Zeichen der offiziellen Verkehrsfreigabe, worüber sich auch der Verbandsbeigeordnete Markus Bold (rechts) sichtlich freute.

viel gelernt habe und sich jetzt auch sehr gut mit dem Straßenbau auskennt. Er überreichte der Ortschefin aufgrund der erworbenen Kenntnisse im Bereich des Ingenieur- und Straßenbauwesens die Ehrenurkunde. Visse bedankte sich bei der Kindergartenleiterin Aline Adomeit mit einer kleinen finanziellen Spende, die für die Ausstattung

des Kindergartens verwendet werden soll. Die Kinder „aus dem Schwalbennest“ hatten zur Einweihung ein Lied einstudiert und mussten auch das rot-weiße Flatterband durchschneiden. Die Freigabe der sanierten Straße wurde anschließend mit einem guten Essen und Getränken gebührend gefeiert.

**Text & Foto: Bott**

mathias edrich . hauptstraße 167 . 66976 rodalben

03.09.2015

**Donsieders.** Monatsversammlung des Obst und Blumenvereins ab 19:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus. Auskunft 06333/3281

**Leimen.** Seniorennachmittag im Herbst von der KFD Leimen im Pfarrheim. Auskunft 06397/1526

04.09.2015

**Hermersberg.** 04.09.2015 bis 07.09.2015. Kerwe Hermersberg

**Münchweiler.** 04.09.2015 bis 06.09.2015. Kerwe am Bürgerhaus

**Waldfishbach-Burgalben.** 04.09.2015 bis 06.09.2015. Bruchwiesenfest am Carentaner Platz

05.09.2015

**Rodalben.** Die VHS Rodalben veranstaltet ein Konzert der Gruppe Kwerbeht im Dr.Lederer Haus. Evergreens der 20er bis 40er Jahre, spanische Lieder und Klezmermusik

**Rodalben.** Radwanderung des PWV Rodalben vom Bahnhof zur Biebermühle über Burgalben zum Clausensee und zurück. Treffpunkt ist 10:00 Uhr am Bahnhof Abschluss im Spiegelbrunnen. Auskunft 06331/18020

06.09.2015

**Clausen.** Zugfahrt des PWV zur Landesgartenschau nach Landau mit Familie Diwo. Die Wanderstrecke beträgt ca. 8km. Auskunft 06333/2541

**Clausen.** Gottesdienst am Friedenskreuz anlässlich 25 Jahre Giftgasabzug

**Donsieders.** Grumbeerbrode des PWV Donsieders am Grillplatz Kaltenbrunnen

07.09.2015

**Münchweiler.Grumbeerbrode** beim Hundesportverein

11.09.2015

**Münchweiler.** Mitgliederversammlung des FC Münchweiler 1914 e.V. um 19:30 Uhr im FCM Sportheim

[www.atempraxis-eitel.de](http://www.atempraxis-eitel.de)

12.09.2015

**Geiselberg.** 12.09.2015 bis 13.09.2015. Kerwe Geiselberg

**Leimen.** 12.09.2015 bis 13.09.2015. Großes Gebet

**Leimen.** Kräuternernte Seminar mit Heidrun Johner-Allmoslöchner. Vermittlung von Grundkenntnis für das Sammeln von Blättern, Wurzeln und Samen/Früchten. Treffpunkt ist der Parkplatz hinter dem Friedhof um 14:00 Uhr. Das Seminar kostet 10,00 Euro inklusive Skript. Auskunft 06397/993288

begleitet.

19.09.2015

**Leimen.** Griechischer Abend mit Live-Musik und griechischen Spezialitäten in der Sängerkapelle

**Münchweiler.** Schlachtfest des FCK Fanclub Rotenstein 1991 an der Fritz-Claus Hütte

**Rodalben.** Jedermannswanderung des PWV Rodalben im Dahner Felsenland. Auskunft unter 06331/18020

**Steinalben.** 19.09.2015 bis 20.09.2015. Kerwe Steinalben

Neuer Kurs ab November: Berühren, Berührt werden, Berührt sein!

über den **Körper** die **Seele** berühren

Biodynamische Rhythmische Massage nach G. Boyesen



Martina Stegner • [www.koerper-seele.de](http://www.koerper-seele.de) • Tel.: 06331 - 64015

13.09.2015

**Donsieders.** Sommerfest des Obst- und Blumenverein Donsieders ab 11:00 Uhr am Kelterhaus. Auskunft 06333/3281

**Donsieders.** Pfarrwallfahrt der katholischen Kirchengemeinde

**Münchweiler.** Weinwanderung des PWV Münchweiler in St.Martin. Treffpunkt ist der Parkplatz Bürgerhaus um 10:00 Uhr

**Waldfishbach-Burgalben.** Stifterfest Maria Rosenberg. Beginn um 10 Uhr in der Wallfahrtskirche mit anschließender Prozession zum Stiftergedenkstein. Danach Frühschoppen im Bayerischen Stil und Mittagessen mit hausgemachten Rosenberger Spezialitäten. Musikalisch wird es von diversen Chören und Musikern

20.09.2015

**Clausen.** Sonderwanderung des PWV anlässlich der Eurorando 2016 Energie im Schwarzbachtal. Auskunft unter 06333/2541

**Donsieders.** Grumbeerbrode des Kaninchenzuchtverein

**Rodalben.** Obst und Gartenbauausstellung im Gasthaus Zum Peterhof

Über Möglichkeiten der Entbindung, Wassergeburt und die Versorgung frühgeborener Kinder informieren die Ärzte und Geburtshelfer des Städtischen Krankenhauses Pirmasens bei einem

Elternabend Dienstags am 15. September ab 19 Uhr.

Der Infoabend ist eine gemeinsame Veranstaltung des Städtischen Krankenhauses und der Hebammengemeinschaft „Hebammenhaus Plus Gesundheitspflege“.

Neben einer Führung durch den Kreißaal und Wochenstation stehen Ärzte und Hebammen als Ansprechpartner zur Verfügung. Weitere Informationen gibt es unter der Telefon-Nummer 06331/714-1301 und 06331/2 89 02 77.



Städtisches Krankenhaus  
Pirmasens gGmbH

Pettenkofferstr. 22  
66955 Pirmasens  
Tel.: 0 63 31 / 7 14-0



# Pfälzerwald-Verein Rodalben

## 26. Wander-Marathon

Wandererlebnisse der ganz besonderen Art

Ein Highlight für Spitzenwanderer

### Samstag, den 26.09.2015

Start am PWV - Hilschberghaus

Wander-Marathon ab 7.00 Uhr

Wander-Halbmarathon ab 7.30 Uhr

4 Raststellen nach 10 km, 18 km, 28 km und 36 km

Das Startgeld von 3,00 Euro beinhaltet die kostenlose Abgabe von Tee an den 4 Raststellen und eine Teilnehmerurkunde

**EURONICS**

KLAUS Meisterbetrieb  
**Geenen**  
Hauptstraße 73 + 101  
66976 Rodalben

„SERVICE • NOTRUF“  
DEFEKTE TV-, VIDEO-, HIFI- UND  
ELEKTROGERÄTE ALLER FABRIKATE  
REPARIEREN WIR SCHNELL,  
ZUVERLÄSSIG UND PREISWERT

ANRUF GENÜGT!!!

(0 63 31)

1 71 27

# A Tribute To Joe Sample

## Christof Heringer Trio konzertiert mit neuem Konzertprogramm

A Tribute To Joe Sample ist ein Konzertprogramm mit Kompositionen von Christof Heringer, bei denen der Geist des aus Houston Texas stammenden Jazzpianisten Jo Sample die Inspiration war.

Joe Sample im vergangenen Jahr im Alter von 75 Jahren verstorben, war der Pianist und musikalische Leiter der Formation „Crusaders“. Er hat nicht nur Welthits wie etwa „One Day I'll Fly Away“ oder „Streetlife“ komponiert, sondern auch sehr viele andere interessante Jazzstücke geschrieben. Mit seiner ersten Band „The Jazzcrusaders“ hat er Elemente des Bebop mit Soul gemischt und so eine eigene Musik geschaffen. Diese Musik galt mir bei meinem Projekt als Vorbild und stand Pate bei meinen Kompositionen. Rhythmus- und Harmoniestrukturen habe ich dabei neu kreiert und in eine Trioversion geformt. So entstand ein Mix aus unterschiedlichen Rhythmen, welche von Latin, über Funk bis zum Swing reichen.

Für das Konzert am 24.9. 2015 im

Hofenfels Gymnasium wurde das Trio zum Oktett erweitert.

Für 2016 sind neben den Triokonzerten auch 2 Quartettkonzerte geplant. Eines wird im Frühjahr am Kath. Krankenhaus Zweibrücken stattfinden. Im Herbst vermutlich wird das Quartett dann beim internationalen „Jazztransfer Festival“ in Saarbrücken auftreten.

**Das Konzert am HFG beginnt am Donnerstag, dem 24.9.2015 um 19.30 Uhr.**

Den ersten Teil wird das „Sebastian Voltz Trio“ mit Kompositionen von Bill Evans gestalten.

Im zweiten Teil des Konzertes spielt dann das „Christof Heringer Oktett“ das Jazzprogramm „A Tribute to Joe



Text & Foto: Privat

Sample“ mit eigenen Kompositionen. Die Besetzung: Christof Heringer (p. & Komposition), Uli Gessner (dr.), Matthias Wolf (b.), Sebastian Weber (ts.), Tobias Weber (tr.), Nils Voigt (as.), Rabea Alt (f.), N. N. (tb.)

# Erster Golfclub Westpfalz verstärkt seine Jugendarbeit

Zur Optimierung der Jugendarbeit gründete der Erste Golfclub Westpfalz (EWG) einen Jugendausschuss, dessen Aufgabe es ist, neue Ideen einzubringen und dem Präsidenten zur Entscheidung vorzulegen. Bestehende Strukturen sollen optimiert und ausgebaut werden.

Dem Jugendausschuss gehören neben Jugendwart Klaus Veith folgende aktive Golfspieler an: Elke Jünger, die viel Erfahrung aus ihrer früheren Tätigkeit beim Golfclub Pfälzerwald (GC) einbringen wird, Thomas Müller und Silke Kayser, deren Schwerpunkte in der Spitzenförderung liegen werden, Wolfgang Ernst sieht sein Hauptarbeitsfeld in der Heranführung der jüngeren Spieler an die Spitze und Andrea Pfersdorf ist für die Koordination der „Abschlag Schule“- Projekte zuständig. Damit der Ausschuss nah an den Bedürfnissen der Spielerinnen und Spieler agiert, wurden Julia Strässer und Laura Carvalho als Jugendvertreterinnen ins das Team aufgenommen.

Die Mitglieder des neuen Jugendausschusses von links: Silke Kayser, Elke Jünger, Klaus Veith, Julia Strässer, Laura Cavalho, Andrea Pfersdorf und Thomas Müller.



Text & Foto: Bott

## 4. Pfälzer Felsentrail 2015

Der Wettergott meinte es auch bei der 4 Auflage des Pfälzer Felsentrails auf dem Rodalber Felsenwanderweg gut mit den rund 70 Teilnehmern. Die Schwüle der Vortage war gewichen und auch die angedrohten Gewitter tauchten nicht am Himmel auf.

Ein Trail ist ein Lauf möglichst fern ab von breiten Wegen und asphaltierten Straßen. Man liebt und schätzt die Natur wie sie ist und lässt das Wettkampfgeschehen meist außen vor.

Der von Martin Kölsch, Stefan Jung und Hans Pertsch 2012 ins Leben gerufene Felsentrail ist noch anders. Es ist keine öffentliche Veranstaltung sondern nur ein Treff von Gleichgesinnten. Man findet sich über Facebook oder durch Mund zu Mundpropaganda und vereinbart einen Lauftermin.

Die ganz Harten nehmen es mit der komplette Strecke von 45 Kilometern auf, andere entscheiden sich für 22 km oder kürzere Teilstücke. Ein weiteres Novum des Laufes ist es, dass es keine Zeitnahmen oder Urkunden gibt.

Es ist ein Freundschaftslauf bei dem auf der Strecke gelacht aber nicht gerempelt wird. Und die Rücksichtnahme zahlt sich für alle aus.

Obwohl die Strecke alles andere als leicht zu laufen ist, sind alle Läuferinnen und Läufer auch in diesem Jahr ohne größere Blessuren im Ziel angekommen. Ein paar Blasen ausgenommen.

Hans Pertsch, fürs Felsentrailteam



# Jugendrotkreuz des Ortsverbandes Rodalben auf phantastischer Reise ins Mittelalter - als Raubritter im Wasgau unterwegs

DRK Ortsverband Rodalben verbringt mit 45 Kindern aufregende Tage im Wasgau

„Raubritter, Raubritter – besetzen dieses Land...“ klingt es - begleitet durch Gitarrenmusik... - durchs Wolfsäger Tal. Das JRK des Ortsverbandes Rodalben hatte zur phantastischen Reise ins Mittelalter geladen und über 40 Kinder waren diesem Aufruf gefolgt. Der schwarze Ritter, Knappen, 7 Kronen, Ritter Hugo, Burgmädchen, eine Hexe, der Wirt zur Taverne „zum munteren Knappen“: Figuren aus einer Woche Zeltlager auf dem Wolfsäger Hof...

Schon die Ausschreibung im Frühjahr mit Plakaten, die eine faszinierende Geschichte versprochen, ließ die spannende Stimmung erahnen, die während des Zeltlagers herrschte. Schon bei der Ankunft wurden die Kinder mit ihren Eltern durch echte Ritter empfangen. In Wappenhemden, mit Helm oder Kettenhaube gewandet, das Schwert am Gurt oder die Lanze in der Hand freuten sich die Betreuer des DRK Rodalben auf die Ankunft der jungen Knappen und Burgmädchen. Nach dem Abschied von den Eltern ging es gleich daran, die Zeltgemeinschaften zu bilden. Die Kinder suchen sich hier traditionell immer ihre Mitbewohner selbst aus. Am Abend stand dann das Thema „Mittelalter“ ganz im Fokus und während der Lagerfeuerunde schworen alle den heiligen Kodex – ganz nach Filmvorlage. Auch noch am ersten Abend: eine spannende Nachtwanderung ganz im Stockfinsternen durch das Wolfsäger Tal, mit einer Spuckgeschichte während der Zwischenrast. Müde krochen die Kids dann erst gegen Mitternacht in die Schlafsäcke und so ging der erste Tag dann schnell und leise zu Ende. Die darauffolgenden Tage brachten viel Aktion bei Spiel, Sport und Spaß: die alljährliche Lagerolympiade Jahr wurde kurzerhand umbenannt in „das große Ritterturnier“ und war mit vielen Spielen, Aufgaben und Wettbewerben spannend bis zum Ende. Handwerkliches Geschick und Kreativität waren während der Handwerkstage gefragt: Lagerwappen, Ritterschilde, Rüstungen, Helme, Spitzhüte, Zauberspiegel, Mittelalterstühle und Wappenröcke wurden gebaut und gebastelt. Des weiteren Stand ein Besuch auf Burg Fleckenstein in Frankreich auf dem Programm. Dort wartete eine spannende Schnitzeljagd, die Rätselburg mit Ritter Hugo, auf Kinder und Betreuer. Ein unterhaltsames Rollenspiel, eine erlebnisreiche Nachttaktion und zum Abschluss ein Rittermahl, mit Rollbraten vom Spieß und Knusperkartoffeln standen weiterhin auf dem Programm. Das Rittermahl kam bei den Jung-Rittern besonders gut an, Sie durften nämlich alle mit den Fingern essen!

**Der „Faulenzertag“ kam gut bei den Kindern an.**

Ausschlafen, frühstücken, wann man möchte und Shoppen im Kaufhaus Fischbach machen diesen Tag für die Teilnehmer immer interessant. Völkerballturnier und Frühsport bildeten den Sportbereich und am Ende der 6 Tage hatte man das Gefühl, dass die Zeit zu knapp war. Und so war die Freude über das Wiedersehen mit den Eltern am letzten Tag vermischt mit dem traurigen Gedanken, sich voneinander verabschieden zu müssen und dem Wissen, eine wunderbare Zeit erlebt zu haben. Der Abschied wurde dennoch etwas „versüßt“, indem noch großzügig Eis und Gummibärchen verteilt wurden und jedes Kind erhielt zudem noch ein Geschenk in Form eines Holzschwertes – jedes mit Namen versehen!

Ein Team aus 15 Betreuern, die alle ehrenamtlich für die Kinder sorgten, unterstützte die Lagerleitung unter Führung von Walter und Meike Jansen. Alle Kinder und Betreuer waren sich nach dem Zeltlager einig: Das haben sie Spitze gemacht! Gemeinsam hat dieses Team die enorme Auf- und Abbauarbeit bewältigt, war immer für die Kids da und hatte selbst jede Menge Spaß – eine tolle Mannschaft! Und so haben sich auch all ihre Mitstreiter bereiterklärt, im nächsten Jahr wieder mitzumachen. Termin und Ort stehen auch schon fest: Am 06.08.2016 (4. Ferienwoche) startet das nächste Zeltlager des DRK Rodalben auf dem Zeltplatz Hirtenwiese bei Ludwigswinkel. Schon jetzt rauchen die Köpfe des DRK-Teams, um Ideen für ein neues Thema, Spiele und Bastelaktionen zu finden. Die Nachfrage ist immer groß und die Plätze sind leider



begrenzt. Also heißt es: gleich wenn zu Beginn des neuen Jahres die Ausschreibung startet – anmelden!

***Auch der großartige Lagerkoch Tom Caprano hat erneut seine Unterstützung zugesagt.***

Und das freut sowohl die Kinder, als auch die Betreuer, denn was der Rettungsassistent und Hobbykoch Tom in den Tagen des Zeltlagers so alles auf die Tische gezaubert haben, ist einfach unbeschreiblich. Von Hamburgern, über Döner, Schnitzel, Reibekuchen und Spaghetti gab es alles, was man aus einer „Lagerküche“ nicht erwartet. Täglich frisch zubereitet – die Zutaten wurden jeden Tag im Wasgau-Markt in Fischbach eingekauft – und kamen direkt auf den Tisch. Und so waren die Kinder mit ihren „Kritikzetteln“, die sie am Ende des Lagers schreiben durften, auch voll des Lobes für Burgekoch Tom. Positive Kritiken erhielten auch das Rollenspiel „Eine Krone für den König“, erdacht und geschrieben von Christian Amberger, bei dem die Betreuer richtig in die Rollen von Hexen, Rittern, Wirt und Dieben schlüpfen durften und diese mit schauspielerischem Talent ausfüllten. Auf der Jagd nach der Krone kam es auf Teamgeist, Kombinationsgabe und Schnelligkeit an und mittels Goldtalern, Drachenzähnen, Getreidesäckchen, Pfeil und Bogen und Schatzkarte mussten die 7 Gruppen den Schwarzen Ritter finden und mittels Schlaftrunk außer Gefecht setzen. Dies gelang am Ende allen und so konnte jedes Kind eine Belohnung entgegennehmen.

***Ein Dankeschön nochmals Allen, die mitgeholfen haben, diese phantastische Reise ins Mittelalter zu verwirklichen.***

Ein besonderer geht an Oliver Vafiadis von der Firma Vabo, die Firma Reppa, das Forstamt Wasgau, den Ortsverband des DRK-Rodalben und an Frau Hingst und Team vom Wasgau Frischemarkt für die gute Zusammenarbeit.

**Text: MaMü, Fotos: Privat**



# Erzeugergemeinschaft „Pfälzer Grumbeere“

Die 300 Erzeuger von „Pfälzer Grumbeere“ sind mit dem Verlauf der Frühkartoffelernte in Rheinhessen und der Pfalz zufrieden. Wie die Erzeugergemeinschaft „Pfälzer Grumbeere“ in einem ersten Erntefazit zum Abschluss der Frühkartoffelsaison zum Stichtag 10. August ermittelt hat, übertrifft der Ertrag von rund 109.000 Tonnen Frühkartoffeln die Vorjahresernte um etwa 700 Tonnen.

Vor allem im Hinblick auf die lang anhaltende Trockenheit wurden die Erzeuger im Südwesten vor schwierige Aufgaben gestellt. Flächendeckend waren Beregnungen notwendig. Dies führte zu einer wesentlich höheren Arbeitsbelastung und damit auch zu höheren Produktionskosten für die Betriebe. Durch die indirekte Kühlung der Dämme mit dem Beregnungswasser konnten die erntereifen Grumbeere auch Lufttemperaturen um die 40 Grad Celsius nahezu schadlos überstehen. Dass sich dieser Einsatz lohnte, zeigte die Qualität der Knollen, die die Pfalz auch in Phasen der Hitzewelle liefern konnte.

## Erste Marktschätzung: Umsatz mit „Pfälzer Frühkartoffeln“ wächst gegenüber 2014

Der erzielte Wertumsatz im Frühkartoffelbereich konnte noch nicht abschließend ermittelt werden. Für 2015 rechnet die Erzeugergemeinschaft „Pfälzer Grumbeere“ mit einem Umsatz, der über 28 Mio. Euro, und damit auch über dem Durchschnitt der vergangenen fünf Jahre liegen soll. Georg Riede, Vorsitzender der Erzeugergemeinschaft „Pfälzer Grumbeere“ sagt:

„Aufgrund der – im Vergleich zu 2014 – für uns Erzeuger wesentlich besseren Preisentwicklung wird das für alle Erzeuger verlustreiche Vorjahresergebnis

von rund 14,66 Mio. EUR erfreulicherweise deutlich übertroffen!“

Traditionell bildet die Frühkartoffelvermarktung das wichtigste wirtschaftliche Standbein für die 300 in der Erzeugergemeinschaft „Pfälzer Grumbeere“ organisierten Kartoffelerzeuger. Wichtig für die erfolgreiche bundesweite Vermarktung war, dass die Erzeuger von „Pfälzer Grumbeere“, den standort- und klimabedingten Erntevorsprung der Pfalz voll ausspielen konnten. Georg Riede weiter: „Im Vergleich zu anderen Anbauregionen konnten ‚Pfälzer Grumbeere‘ einen Reifevorsprung von zehn bis 14 Tagen erreichen!“

## Überschaubare Importe und gestaffelte Ernte im Inland erleichtern die Vermarktung

Zentraler Einflussfaktor für die positive Preisentwicklung waren überschaubare Importmengen sowie eine aufgrund der Klimabedingungen gestreckte Frühkartoffelernte in Deutschland. Da die Frühkartoffelernte anderer deutscher Anbauregionen portioniert auf den Markt kam, bescherte dies den Erzeugern im Südwesten eine stetige Nachfrage und gute Erlöse.

## „Pfälzer Grumbeere“ für kurze Zeit bundesweiter Marktführer

Aufgrund der extrem trockenen und kühlen Vegetationsbedingungen in der Pfalz gab es erst Ende Mai für die Direktvermarktung ab Hof neue Grumbeere. Diese standen zunächst nur in geringen Mengen zur Verfügung. Die eigentliche bundesweite Frühkartoffel-

vermarktung über den Lebensmitteleinzelhandel begann dann in der zweiten Junihälfte.

Auf dem Erntehöhepunkt Anfang bis Mitte Juli lagen die Absatzmengen bei über 3.000 Tonnen täglich. Für einen kurzen Zeitraum von drei bis vier Wochen waren frühe „Pfälzer Grumbeere“ damit Marktführer in Deutschland.

## Voller Einsatz für Top-Qualität im größten geschlossenen Frühkartoffelanbaubereich

Die Pfalz ist das größte geschlossene Frühkartoffelanbaubereich Deutschlands. Hier und in den angrenzenden Regionen im südlichen Rheinhessen werden in der laufenden Saison auf rund 4.000 Hektar Frühkartoffeln angebaut. Etwa 1.200 Hektar sind davon unter Folie oder mit Vlies bedeckt. Vergleichbar mit Frischgemüse kommt es bei dünnchaligen Frühkartoffeln aus der Pfalz zunächst auf eine besonders schnelle Lieferkette an. Gut gewaschen, können Frühkartoffeln direkt mit Schale verzehrt werden. Auf diese Weise bleiben, neben wertvollen Ballaststoffen, auch die direkt unter der Schale gespeicherten Vitamin- und Mineralstoffe optimal erhalten. Die Kartoffeln sind lecker, vielseitig verwendbar und gesund.

Text & Fotos: EZG „Pfälzer Grumbeere“



Die 300 Erzeuger von „Pfälzer Grumbeere“ sind mit der Frühkartoffelsaison 2015 zufrieden: Bis zum 10. August wurden in der Pfalz und den angrenzenden Regionen in Rheinhessen auf rund 4.000 Hektar die frühen „Pfälzer Grumbeere“ mit Rodemaschinen geerntet.



# Das wird Arbeitnehmern vom Lohn abgezogen

Anzeige

Jeden Monat das gleiche Spiel: Millionen von Arbeitnehmern freuen sich über ihren Lohn – aber für viele ist der Vergleich zwischen Brutto-Gehalt und Kontostand eher unerfreulich.

Schuld daran sind die vielen Abzüge. Der größte Batzen ist die Lohnsteuer, die jeder Arbeitnehmer auf sein Gehalt zahlen muss. Wer zum Beispiel als Single mit der Lohnsteuerklasse I rund 2.000 Euro verdient, dem werden über 200 Euro Lohnsteuer im Monat abgezogen.

Nächster Abzug: Der Soli. Seit 1991 wird deutschen Arbeitnehmern monatlich 5,5 Prozent der Lohnsteuer als Solidaritätszuschlag abgezogen. Wer Mitglied einer Kirche ist, gibt zusätzlich noch Kirchensteuer ab. Je nach Bundesland, in dem man arbeitet, werden zwischen 8 bis 9 Prozent der Lohnsteuer dafür fällig. Nächster Abzug: Die Krankenversicherung. Gesetzlich Versicherte zahlen seit 2012 einheitlich 15,5 Prozent, etwa die Hälfte davon übernimmt der Arbeitgeber.

Der Beitrag zur gesetzlichen Rentenversicherung, inzwischen fünfter Abzug vom Bruttogehalt, liegt bei 18,9 Prozent. Wieder teilen sich Chef und Angestellte diesen Betrag. Einen vergleichsweise geringen Anteil macht die Pflegeversicherung aus, nämlich nur 1,275 Prozent vom Gehalt. Ist der Arbeitnehmer über 23 Jahre alt und hat keine Kinder, kommen 0,25 Prozent Zuschlag obendrauf.

Zu guter Letzt: Die Arbeitslosenversicherung. Drei Prozent der Lohnsteuer werden dafür fällig, in der Regel wieder hälftig zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer aufgeteilt. Zusammengerechnet hat ein Arbeitnehmer mit 2.000 Euro Brutto-Gehalt im Monat über 32 Prozent Abzüge. Danach bleiben ihm gut 1.350 Euro Netto übrig.

## Steuerwissen ist Geld!

Wissen, wie man Steuern spart!



Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

## Einkommensteuererklärung

bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbstständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen. Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

Unsere Beratungsstellenleiterin ist gerne für Sie da!

Beratungsstelle:  
Annette Roos-Schwind  
Leiterin Beratungsstelle 6596  
Telefon 06331-828797  
66954 Pirmasens-Winzeln, Wasserturmstr. 16  
**Vereinbaren Sie einen Termin!**



Ähnlich viel müssen übrigens die verdienen zwischen 2.001 und 2.500 Euro meisten Deutschen von ihrem Lohn brutto im Monat (Deutsches Institut für abgeben, denn die Mehrheit der Wirtschaft, DIW / 2011).  
vollzeitbeschäftigten Arbeitnehmer in Deutschland – nämlich fast 19,5 Prozent –

**Sie haben noch Fragen? Frau Annette Roos-Schwind leitet eine von rund 3.000 VLH-Beratungsstellen in ganz Deutschland und steht Ihnen gerne zur Verfügung – vereinbaren Sie einen Termin telefonisch unter 06331 828797 bzw. via E-Mail unter [annette.roos-schwind@vlh.de](mailto:annette.roos-schwind@vlh.de).**



**cd** **Rock „n“ Roll forever and ever - Lemmys Motörhead gratuliert sich selbst zum 40. mit dem Album „Bad Magic“**

Album Nummer 23: Motörhead ist immer noch eine Bank, auch wenn Lemmy Kilmister nun doch stark auf die 70 zugeht. Das neue Album „Bad Magic“ ist ein großes Ding, Motörhead auf dem Cover des „Rolling Stone“ und Lemmy-Interviews in der großen Tageszeitungen. Ein Phänomen – das sich beim Reinhören in das Album erklärt. Es klingt, wie Mitte der 70er mit einem Fostex Vierspur-Kassettenrekorder aufgenommen: Rau, simpel, roh, dreckig, genial. Am besten ist der Einstieg über den letzten Song, obwohl das Cover „Sympathy For The

Devil“ ja für Lemmy-Verhältnisse fast eine Ballade ist. Gitarre (Phil Campbell), Schlagzeug (Mikkey Dee), Bass, Gesang (Lemmy), mehr braucht's nicht für angebluesten (Motörhead-)Rock, der wohl alle Zeiten überdauert. Höhen zurückgefahren, den Gesang etwas zurückgenommen im Stereobild, so, dass alles irgendwie wie live klingt. Super Trick, um das Ganze authentisch und „echt“ klingen zu lassen. Und eine Wohltat, in Zeiten „ausgewogener“ glasklarer, klinisch perfekter Produktionstechniken. Wers schneller mag, mit fetter Dobbie-Bass-Arbeit, bitte schön: „Shoot Out All Your Lights“. Unser Favorit neben „Sympathy“: „Chocking On Your Scream“, das so unbeirrt vor sich hin stampft, wie eine Baldwin-

Lokomotive durch den Wilden Westen.

„Motörhead“ wird 40 in diesem Jahr und will wieder auf große Welt-Tournee gehen. Auch wenn Lemmy gesundheitlich nicht mehr der stabilsten einer ist. Eine umfangreiche Tournee schließt sich im Herbst an einige Festivalauftritte an.

„Bad Magic“ ist als Jewel Case CD, Limited Ecolbook Edition, als digitaler Download, LP im Klapp-Cover (+ CD und Digital Download) und auch als limitierte Sammler-Box mit LP, Digipak CD, A1-Poster, großem Back- und Sleeve-Patch zu erhalten. **Text: Red**



**Eddie geht auf Zeitreise - und Iron Maiden fliegt mit dem neuen Album „Book Of Souls“ per 747 um die Welt**

Die Boeing 747 ist knapp 71 Meter lang und fast 20 Meter hoch, sie hat eine Spannweite von rund 65 Metern. Nur der Airbus A380, das zurzeit größte Verkehrsflugzeug im Linienflug, ist größer.

Was das mit einer Metal-Band zu tun hat? Nun, mit einer 747 wird Iron Maiden, die wahrscheinlich bekannteste und umsatzstärkste Heavy-Metal-Band der Welt, im nächsten Jahr auf Tour gehen. Am Steuer Bruce Dickinson himself, der Sänger der Band mit mittlerweile einem abgeschlossenen Geschichtsstudium und Pilotenausbildung und und und..., die rund 90 Millionen Tonträger verkauft haben. Aber die Altrocker müssen auch durch sechs teilen (durch sieben, mit Eddie), weil sie sich als Band drei Gitarristen leisten.

Im Gepäck hat Iron Maiden, neben dem allgegenwärtigen Maskottchen „Eddie The Head“, das neue Album „The Book Of Souls“, ein Doppelalbum

mit elf Titeln, das am 4. September veröffentlicht wurde. Aufgenommen haben Maiden-Gründer Steve Harris, Bruce Dickinson und Co. Ihren Longplayer wieder in Paris, mit ihrem schon festen Produzenten Kevin Shirley. Schon Ende 2014 sollen die elf Titel im Kasten gewesen sein.

Auch Iron Maiden ist, wie Motörhead, in diesem Jahr 40 Jahre auf dem Markt präsent. Doch Maiden hat musikalisch einen anderen Weg eingeschlagen. Die „Eiserne Jungfrau“ entwickelte, auf Hard-Rock und Heavy-Metal der 1970er Jahre aufbauend, ihren eigenen Stil, der den Heavy Metal nicht nur der 1980er Jahre stark beeinflusste und formte. Bis hin zum Progressive Metal ging mittlerweile die Entwicklung der Band, mit bis zu zehn Minuten langen Stücken (Motörhead schafft es manchmal mit 2:17 Minuten pro Titel) mit vielen Tempi- und Taktwechseln. Auch mit dem neuen Album bleibt Iron Maiden seinem Stil treu, Metal vom Feinsten, in dem die ganze Geschichte des Heavy Metal mitschwingt. Nicht nur

die Prog-Rocker von Dream Theater haben sich immer vor Iron Maiden verneigt, auch Punkbands und Musiker von Metallica bis Megadeth zählen die Musik Iron Maidens zu ihren Eiflüssen. Und auch Super-Star Lady Gaga hat sich als Fan der Band geoutet.

Super gemacht ist übrigens das Video zu der Single „Speed Of Light“. Eddie agiert hier als Computerspielfigur und kämpft sich durch die Entwicklung der Computergames von den Pixel-Anfängen bis zum Ego-Shooter unserer Tage. Super gemacht. Und Bruce steuert seinen dramatischen Tenor dazu – nach einem Gitarren-Intro, das einem ebenso in die 70er und 80er katapultiert.



**Text: Red**

**dvd** **Mensch. Maschine - Science Fiction Thriller „Ex Machina“ spielt genial mit den Themen Macht, KI und Maschinenfrau**

„Ex Machina“ machte als Film im Frühjahr Furore. Die Kritiken waren durchweg positiv bis hymnisch. Obwohl für action-zentrierte Movie-Aficionados die Sache eher zu gemächlich ihren Verlauf nimmt. Doch ist die Geschichte um das ewige Thema Cyborg und Künstliche Intelligenz hochspannend verfilmt und reißt jene Themen an, die uns in den letzten Jahren sehr beschäftigen.

Im Film von Regieeulung Alex Garland, als Autor (Der Strand) und Drehbuchautor (28 Days Later) gleichermaßen bekannt, treten moderne universale Typen auf, sehr bekannt aus den Diskussionen und

Medien der Jetztzeit:

Der milliardenschwere Kontrollfreak Nathan (Oscar Isaac), CEO der "größten Suchmaschine der Welt", der schüchterne und introvertierte geniale junge Programmierer Caleb (Domhnall Gleeson) und die Femme fatale und gleichzeitig Cyborg und Künstliche Intelligenz Ava (Alicia Vikander). Caleb soll in einer Art Turing-Test im festungsartigen Haus seines Chefs mitten in der Wildnis herausfinden, ob Ava intelligent, dem Menschen ebenbürtig im Denken ist.

Das Katz- und Maus-Spiel beginnt. Machbarkeitswahn und Hybris, Kontrolle und Freiheitsdrang, das Verlangen nach Nähe und Sex und Zuneigung, das Maschinenmädchen, das zum Objekt der Begierde wird und eiskalt agiert; das alles hat Alex

Garland in seinen Film gepackt, der als kühle, intelligente und gut ausgestattete Science Fiction nun auf DVD zu sehen ist. Am Ende geht es um Leben und Tod und wer denn Kampf gewinnt, Mensch oder Cyborg, Maschine, soll hier nicht gesagt werden. Ein gelungener und stilvoller Film, der auch vor den Allmachtsphantasien der realen „Götter“ des Internets warnt.

„Ex Machina“ ist ab dem 3. September im Handel.



**Text: Red**

**kino** **Horror-Movie „Sinister“ geht in die zweite Runde - Der Horror-Dämon und sein Kinder-Gefolge kommen zurück**

„Sinister“ sagt den Horror-Spezialisten unter den Kinogängern so einiges. Der Film, 2012 erschienen und vom amerikanischen Regisseur Scott Derrickson gedreht - und mit (unter anderen) Ethan Hawke und Vincent D'Onofrio prominent besetzt - wurde zum Überraschungshit.

Nun folgt Teil 2 des Horrorfilms. Regisseur Ciarán Foy hat nicht nur einfach eine Fortsetzung von „Sinister“ gedreht, vor drei Jahren eine Kombination aus entschärftem Snuff-Film, Found-Footage-Krimi, Thriller und dem klassischen Horror a la Haunted House. Nur der junge Deputy (James Ransome) ist neben dem Dämon aus Teil 1 übriggeblieben. Und der klaustrophobische Horror weicht nun einem eher actiongeprägten Stil. Auch der uralte Dämon, der Besitz ergreift von Kindern und sie zu entsetzlichen Morden zwingt, Bughuul, wird komplexer dargestellt,

**SCHREINEREI Cieslik**

- ☉ Möbelbau
- ☉ Innenausbau
- ☉ Bautischler

**HOLZDESIGN AUS MEISTERHAND**

**Tel. 0 63 33 - 9 93 18 83**

Moschelmühle 7 • 67714 Waldfishbach-Burgalben

**www.schreinerei-cieslik.de**

erhält mehr Tiefe.

Nun ist es die junge Mutter Courtney (Shanny Sossamon), die mit ihren Zwillingssöhnen Dylan (Robert Sloan) und Zach (Dartanian Sloan), neun Jahre alt, auf der Flucht vor einem gewalttätigen Ehemann (Lea Coco) in das abgelegene verfluchte Haus geflohen ist. Der Deputy ahnt die Gefahr, will ihr helfen, doch

scheint es schon zu spät zu sein. Wieder spielen entsetzliche Super-8-Filme eine Rolle, diesmal ergänzt durch



16-mm-Material, dazu andere „alte“ Medien, Schallplatten und Radio.

Mit-Autor und Regisseur Ciarán Foy („Citadel“) legt in seinem Horror-Movie den Focus stärker auf die Gruppe der Kinder im Bann des Dämons. Und wie im Klassiker „Dorf der Verdammten“ von 1960 oder auch in Stephen Kings „Kinder des Zorns“ geht von ihnen und ihre Horror-Taten auch die stärkste Faszination aus.

Am Ende werden die Zuschauer und Fans das Urteil fällen. Doch „Sinister 2“ ist ein gelungener Horrorfilm und keinesfalls ein Aufguss eines veritablen Horrorthrillers. Filmstart: 17. September

**Text: Red**

# Der Pienser

## Beitrag zur „gemeinen“ Irritation

Hallo ins weite westpfälzische Land. Euer Pienser ist wieder am Start und begrüßt euch in seiner Kolumne der Ungerechtigkeit und des subjektiven Gelabers. Ja, hier darf man sich noch das Maul verreißen, ohne dafür abgestraft zu werden und die letzte Nische des überparteilichen Übermutes in aller Konsequenz für den geneigten Leser bereithalten. Also nochmal willkommen und lassen Sie uns ein Auge auf die Geschehnisse hier bei uns und in die weite Welt werfen. In diesen Tagen die Ausländer und Flüchtlingsfrage inbrünstig diskutiert. Wer sich bei Facebook rumtreibt, der kennt sowieso längst die vielen Posts und Artikel, die häufig von intellektuell wenig durchsetz agierenden Persönlichkeiten eher die mangelnde Durchblutung bestimmter Hirnregionen beschreibt, als eine gewisse politische Vorahnung oder gar etwaiges Wissen. Die Welt ist für manche Menschen merkwürdig einfach konstruiert, wie diese Posts eindeutig beweisen. Es erschließt sich dem Leser eine Gruppierung von Menschen die das Leben in schwarz und weiß zu begreifen scheint. In deren Welt gibt es uns, wir sind da die Deutschen und das ist sowieso das Höchste was man so werden kann. Und dann gibt es natürlich Deutschland. Dann gibt es aber noch die anderen, das sind Ausländer und Flüchtlinge und die wollen alle nur unser Geld und unsere Arbeitsplätze. Die sind auch alle kriminell und unterwan-

dern unseren Staat. Im schlimmsten Fall sind es noch Islamisten, denn man weiß längst, dass Islamisten alle Anhänger der ISIS sind und unsere Kinder fressen wollen. Kurzum, die Welt ist aufgeteilt in Gut und Böse. So einfach ist es aber dann doch nicht. Machen wir uns bewusst, was wir tun würden, wenn unsere Familie, unsere Kinder vom Krieg und von Tod und Leid bedroht wären. Machen wir uns bewusst, wie es wäre, wenn wir wüßten unsere Kinder sind hier nicht mehr sicher. Überlegen Sie nur einen Augenblick wie es sich anfühlt, wenn die Kinder aus ihrer Nachbarschaft bei einem Bombenhagel zerfetzt wurden, und sie haben das Glück, dass ihr geliebtes Kind noch heil ist. Was würden Sie tun? Würden Sie nicht auch versuchen ihr Kind in Sicherheit zu bringen? Würden Sie nicht auch ihr ganzes Geld einem Schlepper geben, der für Sie die einzige Hoffnung wäre? Würden Sie auch zurückbleiben, damit ihr Kind leben kann und eine Zukunft hat, in einem Land, das für Sie Sicherheit und Hoffnung für ihr Kind bedeutet? Sie würden es tun, ganz sicher! Und sie würden die Chance ihrem Kind geben wollen und vielleicht auch noch schauen, dass sie sich selbst dorthin retten, wo sie schlichtweg eine Zukunft haben. Glaubt irgendjemand, dass einer der Menschen, die in der Nähe Wiens in einem LKW eingepfercht sind und deren Bilder an die Transportzüge der Nazis erinnern, zusammengespercht in der Hoffnung auf Freiheit und



mathias  
**edrich**

rwf magazin pc service  
drucksachen webseiten

hauptstraße 167  
66976 rodalben  
fon: 06331.239237  
fax: 06331.239241  
mobil: 0176.82381291  
info@mathiasedrich.de  
www.mathiasedrich.de





Sicherheit ihr Leben auf diese Art und Weise verlieren wollten? Sind wir ehrlich, das Asylrecht ist ein Menschenrecht. Sie haben es, ich habe es und jeder andere hat es. Es ist gut, dass Deutschland sich an dieses Recht gebunden hat. Deshalb müssen wir die Menschen willkommen heißen. In diesen Tagen ist in der rechten Szene immer wieder zu hören, dass Wirtschaftsflüchtlinge abgeschoben werden sollen. Aber sind nicht auch diese Menschen Opfer einer Politik, die menschenverachtend ist und die wir mitverantworten? Dem Mensch ist es gelungen mit Billigfliegern die Welt klein zu machen. In zwölf Stunden ist man in Rio de Janeiro am Zuckerhut in zwei auf Mallorca und in gerade mal dreieinhalb in Ägypten. Zum Wiener Prater brauchen wir gerade mal eine dreiviertel Stunde,

um in der feinen Welt mit Wiener Schmääh und einer hochmodernen Umgebung mitten in Europa unseren Spaß zu haben. Aber die Realität hat eben in unserer Zeit nicht nur mehr die Hofreitschule und ein paar schöne Lipizzaner für tausende Euros zu bieten, sie bietet uns auch einen Dönerkühltransporter mit verendeten Menschen deren Tod erst durch das Austreten von Leichensaft festgestellt wurde. Willkommen in der Realität. Lassen Sie uns die Augen öffnen und auch den Mund. Wenn Ihnen heute im Netz oder auf der Straße jemand begegnet, der Dummliches und Fremdenfeindliches sagt, dann erwidern Sie. Lassen Sie es nicht ungestraft nicht geduldet, lassen Sie es nicht unkommentiert. Es könnte ihr Kind sein, um das es geht.

*Euer Pienser*

## Notdienste Apotheken

01.09.2015	Neue Apotheke	Rodalben
02.09.2015	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
03.09.2015	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
04.09.2015	Eichen-Apotheke	Schopp
05.09.2015	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
06.09.2015	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
07.09.2015	Berg-Apotheke	Hermersberg
08.09.2015	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
09.09.2015	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
10.09.2015	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
11.09.2015	Hummel-Apotheke	Wallhalben
12.09.2015	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
13.09.2015	Marien-Apotheke	Rodalben
14.09.2015	Neue Apotheke	Rodalben
15.09.2015	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
16.09.2015	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
17.09.2015	Eichen-Apotheke	Schopp
18.09.2015	Löwen-Apotheke	Thaleischweiler
19.09.2015	Apotheke am Markt	Waldfischbach-Burgalben
20.09.2015	Berg-Apotheke	Hermersberg
21.09.2015	Rats-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
22.09.2015	Hubertus-Apotheke	Waldfischbach-Burgalben
23.09.2015	Kronen-Apotheke	Thaleischweiler
24.09.2015	Hummel-Apotheke	Wallhalben
25.09.2015	Bruderfels-Apoth.	Rodalben
26.09.2015	Marien-Apotheke	Rodalben
27.09.2015	Neue Apotheke	Rodalben
28.09.2015	Gräfenstein Apotheke	Münchweiler
29.09.2015	Westrich-Apoth.	Rieschweiler
	Holzland-Apotheke	Heltersberg
30.09.2015	Eichen-Apotheke	Schopp

Apothekennotdienst-Hotline der deutschen Apotheker 0800 00 22833 kostenlos aus dem deutschen Festnetz. 22833 vom Handy (max. 69 Cent/Min.)

[www.aponet.de](http://www.aponet.de)

## Impressum:

Herausgeber: Luxx Verlag | Mathias Edrich, Hauptstr. 167, 66976 Rodalben, Fon: 06331-239237; Fax: -239241  
Web: [www.rwt-magazin.de](http://www.rwt-magazin.de)

E-Mail: [info@rwt-magazin.de](mailto:info@rwt-magazin.de), [redaktion@rwt-magazin.de](mailto:redaktion@rwt-magazin.de), [anzeigen@rwt-magazin.de](mailto:anzeigen@rwt-magazin.de)  
V.i.S.D.P. Mathias Edrich

Auflage: 25.000, Druck: 4-farbig Euroskala, Badisches Druckhaus Baden-Baden GmbH

Verteilgebiet: VG Rodalben, VG Waldfischbach-Burgalben, VG Thaleischweiler-Wallhalben, PS-Sommerwald  
Verteilung: Süwe Vertriebs- und Dienstleistungs-Gesellschaft mbH & Co. KG

Redaktion/Layout/Anzeigenleitung/Internet: Mathias Edrich

Mitarbeiter: Nicole Mang, Freier Mitarbeiter: Roland Bott

Anzeigenpreisliste: Nr. 1 gültig ab 01.09.2006

Die Urheberrechte für den gesamten Inhalt liegen bei dem Verlag. Wir übernehmen keine Haftung für unverlangt eingereichte Manuskripte. Für die namentlich gekennzeichneten Beiträge haben die jeweiligen Autoren die Verantwortung und Haftung für alle rechtlichen Ansprüche hieraus. Der Verlag übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit aller veröffentlichten Terminangaben, Berichte, Notdienste und Veranstaltungshinweise sowie für jegliche Fehler oder aus Druckfehlern resultierenden Fehlinformationen. Bei Nichtveröffentlichung von Anzeigen und nicht ausgeführten Beilagenaufträgen wird kein Schadensersatz geleistet, ebenso bei Nichterscheinen infolge höherer Gewalt, Streik oder Aussperrung. Es besteht dadurch kein Anspruch auf Leistung oder Minderung.

Fotos/Illustrationen:

Seite 11: AdobeStock\_87703831

Seite 15/16: Depositphotos.com/kokandr

**Bruderfels-Apotheke**  
Hauptstr. 121  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/140773

**Westrich-Apotheke**  
Bahnhofstr. 14  
66509 Rieschweiler-M.  
Tel.: 06336/993030

**Holzland-Apotheke**  
Hauptstr. 44  
67716 Heltersberg  
Tel.: 06333/99160

**Apotheke am Markt**  
Hauptstr. 37  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/955873

**Kronen-Apotheke**  
Bahnhofstr. 16  
66987 Thaleischweiler-Fr.  
Tel.: 06334/5800

**Marien-Apotheke**  
Hauptstr. 135  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/16862

**Hummel-Apotheke**  
Hauptstr. 12  
66917 Wallhalben  
Tel.: 06375/242

**Berg-Apotheke**  
Hauptstr. 43  
66919 Hermersberg  
Tel.: 06333/64352

**Hubertus-Apotheke**  
Hauptstr. 66  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/3081

**Gräfenstein-Apotheke**  
Prinzregentenstr. 5  
66981 Münchweiler  
Tel.: 06395/7442

**Neue Apotheke**  
Hauptstr. 144  
66976 Rodalben  
Tel.: 06331/16828

**Löwen-Apotheke**  
Bahnhofstr. 36  
66987 Thaleischweiler-Fr.  
Tel.: 06334/1312

**Rats-Apotheke**  
Hauptstr. 60  
67714 Waldfischbach-B.  
Tel.: 06333/5639

# BLUE STORE LAGERVERKAUF

**Die Adresse für Damen-  
und Herren Jeans**

**ONLY®** **LTB** **IMPERIAL FASHION** **MOD** *Wrangler* **PADDOCK'S** **JACK & JONES®**

Im Gerstel 2a • DAHN

Mo.-Fr. 9.30 - 12.30 & 14.00 - 18.30

Sa. 10.00 - 14.00

**je über 5000 Jeans  
auf Lager!**

Gartenstr. 1 • KANDEL

Mo.-Fr. 9.30 - 19.00

Sa. 9.30 - 15.00

 [www.facebook.com/bluestore.lagerverkauf](http://www.facebook.com/bluestore.lagerverkauf)



Modische  
Gürtel & Taschen  
direkt beim Hersteller kaufen:



Lederdesign  
und Accessoires

## OUTLET-Store

D-66976 Rodalben

Eisenbahnstr. 9 / 1. Etage

[www.rave-craft.com](http://www.rave-craft.com)

RAVE-Craft - Stefan Bauer

Tel.: 0172/61 94 340 • Mail: [ravecrafft@arcor.de](mailto:ravecrafft@arcor.de)

# Lagerverkauf

aktueller  
**Gürtel & Taschen**

## Top Qualität zu Fabrikpreisen

Öffnungszeiten:

**Fr: 10.00 bis 17:00 Uhr**

**Sa: 10.00 bis 14.00 Uhr**

Jetzt Preisvorteil sichern!!



Abb. zeigen Sonderausstattungen.

## DIE DRIVE-SONDERMODELLE

# EXTRAS ZUM ABFAHREN.



Wir leben Autos.

Entdecken Sie jetzt die drive-Sondermodelle mit umfangreicher Serienausstattung, attraktivem Preisvorteil von bis zu 2.300,- €<sup>1</sup> und garantiertem Komfort auf allen Fahrten. Serienmäßig unter anderem mit:

- exklusivem drive-Emblem
- Leichtmetallrädern in verschiedenen Designs
- Nebelscheinwerfern
- Lederlenkrad mit Lenkradfernbedienung und Geschwindigkeitsregler
- und vielem mehr

Jetzt Probe fahren!

<sup>1</sup>Maximaler Kundenpreisvorteil für den Meriva/Corsa/Zafira Tourer drive mit optionalem "drive"-Paket gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der Adam Opel AG für ein entsprechend ausgestattetes Basismodell.

## UNSERE BARPREISANGEBOTE

für den Opel Corsa drive, 5-Türer, 1,2, 51 kW (70 PS)  
Manuelles 5-Gang-Getriebe

für den Opel Meriva drive, 1,4, 74 kW (100 PS)  
Manuelles 5-Gang-Getriebe

für den Opel Zafira Tourer drive, 1,4 Turbo, 88 kW (120 PS)  
Manuelles 6-Gang-Getriebe

**schon ab**  
**13.249,- €**

**schon ab**  
**17.775,- €**

**schon ab**  
**21.999,- €**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 6,7-6,6; außerorts: 4,6-4,5; kombiniert: 5,4-5,3; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 126-124 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 7,6; außerorts: 5,0; kombiniert: 6,0; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 140 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 8,4-8,0; außerorts: 5,8-5,5; kombiniert: 6,7-6,4; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 158-150 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse C



**Autohaus Schechter GmbH & Co. KG**

info@schechter24.de - www.schechter24.de

66976 Rodalben/Neuhof - Eckstrasse 12  
Telefon 0 63 31 / 23 28-0; Fax -13

66953 Pirmasens/Husterhöhe - Maryland Avenue 4  
Telefon 0 63 31 / 51 07-0; Fax -99